

Article 1 -	Definities	Définitions
	In deze Exact Expense Management Voorwaarden ("deze voorwaarden") wordt verstaan onder:	Dans les présentes Conditions Générales d'Exact Expense Management (« les présentes Conditions Générales »), les termes ci-dessous repris reçoivent la signification suivante:
1.1	<i>Aanvullende Bestelling</i> : de uitbreiding van het aantal Gebruikers nadat de Exact Overeenkomst in werking is getreden;	<i>Commande Additionnelle</i> : l'extension du nombre d'Utilisateurs après que la Convention Exact soit entrée en vigueur ;
1.2	<i>Afnemer</i> : de Persoon die een Exact Overeenkomst sluit met Exact of die ter zake met Exact in onderhandeling is;	<i>Client</i> : la Personne qui conclut une Convention Exact avec Exact ou qui négocie avec Exact;
1.3	<i>Afnemergegevens</i> : alle gegevens die door Afnemer zijn ingevoerd/geüpload in de Software;	<i>Données Client</i> : toutes les données introduites/téléchargées par le Client dans le Logiciel ;
1.4	<i>Componenten van Derden</i> : software, een software component, verzameling van componenten ontwikkeld door een derde en gebruikt door Exact in haar Software;	<i>Composants de Tierces Parties</i> : une partie de Logiciel, un ensemble de composants développés par une tierce partie et utilisé par Exact dans son Logiciel;
1.5	<i>Customer Portal</i> : het afgeschermd deel van de Website, waartoe Gebruikers toegang krijgen door middel van een door de Exact verstrekte User-ID;	<i>Portail Client</i> : la partie protégée du Site Internet à laquelle les Utilisateurs peuvent accéder grâce à leur « User-Id » fourni par Exact;
1.6	<i>Diensten van Derden</i> : een dienst, website, applicatie, (software) product van een derde die met de Software wordt verbonden;	<i>Services de Tierces Parties</i> : un service, un site internet, une application, produit (logiciel) d'une tierce partie lié(e) au Logiciel.
1.7	<i>Dochteronderneming</i> : een dochtervennootschap in de zin van artikel 1:14 en 1:15, 2° van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (hierna, "W.V.V." genoemd), of een andere rechtspersoon waarin Exact of Afnemer meer dan 50% van hetzij het aandelenkapitaal hetzij de stemrechten in de algemene vergadering bezit en daarmee het beleid van de dochtervennootschap kan bepalen;	<i>Filiale</i> : une filiale au sens des articles 1 :14 et 1:15, 2° du Code des Sociétés et des associations (ci-dessous "C.S.A."), ou toute autre entité juridique dans laquelle Exact ou le Client détient plus de 50% du capital ou des droits de vote à l'assemblée générale ; ces derniers pouvant être utilisés pour déterminer la politique de la filiale;
1.8	<i>Documentatie</i> : de al dan niet elektronische documentatie van Exact behorend bij de Software, inclusief eventuele 'tools' en rapportages;	<i>Documentation</i> : la documentation électronique ou non d'Exact relative au Logiciel, en ce compris les « outils » et rapports;
1.9	<i>Exact</i> : Exact Group B.V., met maatschappelijke zetel gelegen te 2629 JD DELFT, Molengraaffsingel 33, Nederland en gekend in het handelsregister van de Kamer van Koophandel onder nummer 27223120 of één van haar Dochterondernemingen die optreedt als leverancier van de Exact Dienst(en);	<i>Exact</i> : Exact Group B.V., dont le siège social est sis à 2629 JD DELFT, Molengraaffsingel 33, Pays-Bas et enregistrée au registre de commerce de la Chambre du commerce sous le numéro 27223120 ou l'une de ses Filiales agissant comme fournisseur de Service(s) Exact;
1.10	<i>Exact Dienst(en)</i> : de diensten die Exact aan Afnemer verleent in het kader van de Exact Overeenkomst en die bestaan uit i) het verlenen van toegang aan Afnemer tot de Software (en eventuele Diensten van Derden) die door Exact wordt gehost op een systeem van Exact of een derde ii) eventuele overeengekomen aanvullende diensten in verband daarmee;	<i>Service(s) Exact</i> : les services qu'Exact fournit au Client dans le contexte de la Convention Exact et qui consistent en i) l'octroi d'un accès Client au Logiciel (et tout Services de Tiers) qui sont hébergés par Exact dans un système d'Exact ou d'un Tiers et ii) tous services additionnels convenus en rapport ;
1.11	<i>Exact Overeenkomst</i> : (i) elke tussen Exact en Afnemer tot stand gekomen overeenkomst met betrekking tot Exact Diensten, (ii) elke wijziging van deze overeenkomst daaronder begrepen, (iii) alle feitelijke en rechtshandelingen ter voorbereiding van deze overeenkomst, offertes, opdrachtbevestiging daaronder begrepen, en (iv) deze algemene voorwaarden daaronder begrepen;	<i>Convention Exact</i> : (i) la convention conclue entre Exact et le Client s'agissant des Services Exact (ii) comprenant tout amendement à cette convention, (iii) en ce compris tous les actes préparatoires de fait et juridiques à cette convention, offres et confirmation de mission, (iv) en ce compris les présentes Conditions Générales;
1.12	<i>Gebruiker</i> : Afnemer en/of Medewerker van Afnemer die gebruik maakt van de Exact Dienst;	<i>Utilisateur</i> : le Client et/ou un Collaborateur du Client qui use des Services Exact;
1.13	<i>Hoofdgebruiker</i> : een of meerdere Werknemers van Afnemer die door Afnemer daartoe wordt aangewezen en die door Exact, of een door Exact, ingeschakelde derde wordt getraind om de Diensten optimaal te kunnen gebruiken.	<i>Utilisateur Principal</i> : un ou plusieurs Travailleurs du Client qui est/sont désigné(s) à cet effet par le Client et est/sont formé(s) par Exact, ou tout autre tiers, en vue d'optimiser l'utilisation des Services.
1.14	<i>Gelieerde Onderneming</i> : een groepsonderneming van Afnemer of Exact in de juridische betekenis van artikel 1:20 en 1:21 W.V.V., alsmede ieder andere onderneming of partnerschap waarin Afnemer of Exact een beslissende stem heeft bij wet, overeenkomst of anderszins;	<i>Société Liée</i> : un groupe de sociétés du Client ou d'Exact au sens des articles 1:20 et 1:21 C.S.A., ainsi que toute autre société dans laquelle le Client ou Exact dispose d'un droit de vote, en vertu de la loi, d'une convention ou autrement;
1.15	<i>Ingangsdatum</i> : de datum waarop de Exact Overeenkomst in werking treedt, zijnde de datum waarop Exact en Afnemer de opdrachtbevestiging hebben geaccepteerd en Afnemer toegang heeft gekregen tot de Exact Diensten;	<i>Date Effective</i> : la date à laquelle la Convention Exact entre en vigueur, étant la date à laquelle Exact et le Client ont convenu de la confirmation de commande et le Client a reçu accès aux Services Exact.
1.16	<i>Log-in Gegevens</i> : code of codes die uitsluitend bedoeld zijn voor de Afnemer en de Hoofdgebruiker om toegang te krijgen tot de Exact Diensten, alsook de code of codes die door Hoofdgebruiker aan andere Gebruikers worden verstrekt;	<i>Données de Connexion</i> : code(s) exclusivement destiné(s) au Client et l'Utilisateur Principal en vue de recevoir les accès aux Services Exact ainsi que le(s) code(s) fourni(s) par l'Utilisateur Principal aux autres Utilisateurs.
1.17	<i>Log-in Procedure</i> : de door Exact voorgeschreven procedure die Gebruiker moet volgen om toegang te krijgen tot de Exact Diensten;	<i>Procédure d'Identification</i> : la procédure prescrite par Exact que l'Utilisateur doit suivre pour avoir accès aux Services Exact.
1.18	<i>Medewerker</i> : een werknemer van Afnemer of Exact en/of een andere Persoon die bevoegd is om werkzaamheden te verrichten voor of onder de verantwoordelijkheid van Afnemer of Exact;	<i>Collaborateur</i> : un travailleur du Client ou d'Exact et/ou toute autre personne qui est autorisée à travailler pour ou sous la responsabilité du Client ou d'Exact;
1.19	<i>Onvolkomenheid</i> : alle substantiële tekortkomingen in de Software die in belangrijke mate in de weg staan aan het functioneren daarvan. Het ontbreken van functionaliteit in een nieuwe update van de Software die wel aanwezig was in een eerdere update wordt niet als een Onvolkomenheid beschouwd;	<i>Défauts</i> : Toutes les erreurs substantielles dans le Logiciel en restreignant significativement son fonctionnement. L'absence dans la nouvelle mise à jour d'un Logiciel d'une fonctionnalité qui était présente dans la précédente mise à jour, n'est pas considéré comme un défaut;
1.20	<i>Partijen</i> : Exact en Afnemer;	<i>Parties</i> : Exact et le Client;
1.21	<i>Persoon</i> : natuurlijke of rechtspersoon of vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid;	<i>Personne</i> : une personne physique ou morale ou une société sans personnalité juridique;
1.22	<i>Privacybeleid</i> : het privacybeleid van Exact, dat separaat ter beschikking wordt gesteld op de Website, en dat van toepassing is op de verwerking	<i>Politique de confidentialité</i> : la politique de confidentialité d'Exact, qui est séparément accessible sur le site internet, et qui s'applique au traitement

	door Exact van persoonsgegevens van Afemer en dat in overeenstemming is met de toepasselijke wet- en regelgeving;	des données personnelles du Client par Exact laquelle est conforme aux lois et règlements applicables;
1.23	<i>Prolongatiedatum:</i> de datum waarop (een onderdeel van) de Exact Overeenkomst (stilzittend) wordt verlengd en deze datum is vermeld onder de contractgegevens van Afemer binnen de Customer Portal ;	<i>Date de prolongation:</i> la date à laquelle la Convention Exact (ou une partie de celle-ci) est (tacitement) reconduite conformément aux dispositions des présentes Conditions Générales ; cette date étant mentionnée dans les détails du contrat du Client sur le Portail Client ;
1.24	<i>Software:</i> de software waarvoor door Exact aan Afemer een gebruiksrecht/licentie is verleend op grond van de Exact Overeenkomst en deze voorwaarden die via de Exact Diensten toegankelijk is voor Afemer;	<i>Logiciel:</i> le logiciel auquel Exact a octroyé au Client un droit d'utilisation/licence conformément à la Convention Exact et aux présentes Conditions Générales, lequel est accessible au Client via le Portail Client.
1.25	<i>Systeemeisen:</i> de minimale eisen die door Exact gesteld worden aan de hardware en software van Afemer om gebruik te kunnen maken van de Exact Diensten en eveneens op de Website staan vermeld;	<i>Exigences Systèmes:</i> le minimum d'exigences qu'Exact a défini pour que le matériel informatique et le Logiciel permettent au Client une utilisation des Services Exact. Ceux-ci sont également mentionnées sur le Site Internet;
1.26	<i>User-ID:</i> een uitsluitend voor de Gebruiker bestemde code, bestaande uit een gebruikersnaam en een wachtwoord. De User-ID mag uitsluitend door de specifieke Gebruiker worden gebruikt waaraan het User-ID is toegekend;	<i>User-ID:</i> un code exclusivement destiné à l'utilisateur, consistant en un identifiant et un mot de passe. L'User-ID peut uniquement être utilisé par l'utilisateur particulier auquel l' User-ID a été octroyé;
1.27	<i>Vertrouwelijke Informatie:</i> de vertrouwelijke informatie betreffende Afemer of Exact, inclusief (a) informatie die schriftelijk als "vertrouwelijk" is aangeduid, (b) informatie die niet algemeen bekend is bij het publiek, (c) informatie die niet algemeen bekend is gemaakt door de partij op wie de informatie betrekking heeft en/of van wie de informatie afkomstig is, en (d) informatie waarvan het vertrouwelijke karakter redelijkerwijs bekend is;	<i>Informations Confidentielles:</i> les informations confidentielles d'Exact ou du Client, en ce compris (a) les informations qui sont reprises par écrit comme « confidentielles », (b) les informations qui ne sont pas généralement connues du public, (c) les informations qui ne sont généralement pas rendues publiques par la partie auxquelles elles se rapportent et/ou dont elles émanent ; et (d) les informations dont le caractère confidentiel est raisonnablement connu;
1.28	<i>Web Applicatie:</i> de Exact Expense Management software zoals beschreven in de Exact Overeenkomst, waartoe Exact aan Afemer toegang verleent via de Diensten voor gebruik in overeenstemming met het bepaalde in de Exact Overeenkomst;	<i>Application Web:</i> le Logiciel Exact Expense Management comme décrit dans la Convention Exact, auquel Exact donne accès au Client via les Services Exact et ce pour une utilisation conforme aux dispositions de la Convention Exact.
1.29	<i>Website:</i> de website van Exact;	<i>Site Internet:</i> site internet d'Exact;
1.30	<i>Werkdagen:</i> algemeen geaccepteerde werkdagen in het land van Exact of zijn Gelieerde Ondernemingen waaruit support en onderhoud geleverd worden, met uitzondering van officiële feestdagen;	<i>Jours Ouvrables:</i> jours ouvrables généralement acceptés dans le pays d'Exact ou ses Entreprises Liées et durant lesquels les services d'entretien et de support sont prestés, à l'exception des jours fériés légaux;
1.31	<i>Zeggenschap:</i> de mogelijkheid om op grond van feitelijke of juridische omstandigheden controle, in de zin van artikel 1:14 W.V.V., uit te oefenen op de activiteiten van de aan een rechtspersoon verbonden onderneming.	<i>Contrôle:</i> la faculté, sur base de circonstances de faits ou juridique, en vertu d'un contrat ou de la loi, d'émettre un contrôle en ce qui concerne les activités de l'entreprise liée à la personne morale au sens de l'article 1:14 C.S.A..
Article 2 -	Algemeen	Général
2.1	Bedingen die van deze voorwaarden afwijken, zijn uitsluitend bindend indien deze schriftelijk en voorafgaand aan het van toepassing zijn van die bedingen, zijn overeengekomen en gelden slechts voor het desbetreffende geval.	Les stipulations dérogeant aux présentes Conditions Générales ne lient que si elles ont été acceptées par écrit préalablement à leur application et ne s'appliquent qu'au cas en question.
2.2	De toepasselijkheid van door Afemer gehanteerde inkoop- of algemene voorwaarden wordt hierbij uitdrukkelijk van de hand gewezen.	Exact rejette expressément l'application des conditions générales de vente du Client.
2.3	Onder "schriftelijk" wordt in deze voorwaarden mede verstaan: per e-mail.	Dans les présentes conditions générales, les termes « par écrit » ou « écrit » signifient également par e-mail.
2.4	Indien Exact in voorkomend geval niet verlangt dat deze voorwaarden strikt worden nageleefd, verliest Exact niet het recht om in toekomstige, al dan niet soortgelijke, gevallen wel de strikte naleving te verlangen.	Si Exact n'exige pas un strict respect des présentes Conditions Générales dans un cas particulier, cela ne la prive pas de son droit d'exiger un strict respect de celles-ci dans des cas futurs similaires ou autres.
2.5	De bedingen in deze voorwaarden zijn niet alleen gemaakt ten behoeve van Exact, maar ook ten behoeve van haar (middellijke) bestuurders en aandeelhouders, alle Personen die voor Exact werkzaam zijn of die bij de uitvoering van een Overeenkomst door Exact zijn ingeschakeld en alle Personen voor wier handelen of nalaten Exact aansprakelijk zou kunnen zijn.	Les stipulations reprises dans les présentes Conditions Générales n'ont pas été adoptées dans le seul intérêt d'Exact, mais également dans l'intérêt direct et indirect de ses administrateurs et de ses actionnaires, de toutes les personnes travaillant pour Exact ou engagées par Exact en vue de l'exécution d'une Convention et toutes autres personnes dont les actions et omissions peuvent engager Exact.
2.6	Exact behoudt zich het recht voor om deze voorwaarden van tijd tot tijd te wijzigen. De gewijzigde voorwaarden treden in werking op de datum genoemd in het bericht waarmee Exact de wijzigingen aankondigt en ten vroegste op de datum waarop de Afemer er kennis van heeft gekregen of minstens geacht werd om er kennis van te krijgen. De gewijzigde voorwaarden zullen van toepassing zijn op Exact Overeenkomsten die na de genoemde wijziging worden gesloten. De gewijzigde voorwaarden zijn eveneens van toepassing op lopende Exact Overeenkomsten, tenzij Afemer, binnen 14 dagen nadat hij kennis heeft genomen van de voorgenoemde wijzigingen van de voorwaarden of geacht wordt er kennis van genomen te hebben, aan Exact schriftelijk kenbaar heeft gemaakt de desbetreffende Exact Overeenkomst(en) te willen opzeggen met inachtneming van een opzegtermijn van 1 maand. Bij gebreke van tijdige en rechtmatige opzegging wordt Afemer geacht de gewijzigde voorwaarden te hebben geaccepteerd. Een opzegging geeft geen recht op teruggave aan Afemer van reeds betaalde of verschuldigde vergoedingen.	Exact est autorisée à modifier les présentes Conditions Générales de temps à autres. Les Conditions amendées entrent en vigueur à la date mentionnée dans le courrier dans lequel Exact fait état de la modification et au plus tôt à la date à laquelle le Client a pris connaissance ou est considéré comme en avoir pris connaissance. Les Conditions Générales amendées s'appliqueront aux Convention Exact qui sont conclues après la modification susmentionnée. Les Conditions modifiées sont également applicables aux Conventions Exact en cours, à moins que le Client, dans un délai de 14 jours après que le Client ait pris connaissance ou est estimé avoir pris connaissance des modifications proposées des Conditions, ait fait connaître à Exact par écrit son intention de résilier la(-es) Convention(s) Exact concernée(s) moyennant un préavis d'un mois. En l'absence d'une résiliation licite faite en temps opportun, le Client est censé avoir accepté les Conditions Générales modifiées. La résiliation ne confère aucun droit au Client d'être remboursé des frais qui ont été payés ou qui sont dus.
2.7	Deze voorwaarden worden opgemaakt in verschillende talen. Indien er verschil van mening bestaat over de inhoud of de strekking van deze voorwaarden, zal de versie in de taal die beide Partijen hanteren in hun normale communicatie bindend zijn.	Les présentes Conditions Générales ont été rédigées en plusieurs langues. En cas de différence d'interprétation du contenu ou de la portée des présentes Conditions Générales, la langue dans laquelle les deux Parties se sont exprimées dans leur communication usuelle déterminera la version linguistique du texte applicable.
Article 3 -	Aanbod en overeenkomst	Offre et Convention
3.1	Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Exact met betrekking tot de Exact Diensten zijn vrijblijvend en herroepelijk.	Toutes les offres ou devis d'Exact concernant les services Exact sont sans engagement et révocables.

3.2	Een aanvaarding door Afemer die, al dan niet op ondergeschikte punten, afwijkt van het aanbod van Exact, geldt steeds als een verwerping van dit aanbod en als een nieuw aanbod van Afemer. Een Exact Overeenkomst komt slechts overeenkomstig dit nieuwe aanbod tot stand na schriftelijke aanvaarding door Exact.	Une acceptation par le Client d'une offre qui diffère de l'offre d'Exact, sur des aspects mineurs ou autrement, vaut toujours comme un rejet de cette offre et comme une nouvelle offre du Client. Une Convention Exact est uniquement conclue selon cette nouvelle offre moyennement le consentement écrit d'Exact.
3.3	Afnemer kan op de door Exact aangegeven wijze een order plaatsen voor de Exact Diensten of Aanvullende Bestellingen. Iedere order is onderworpen aan acceptatie door Exact. Exact kan naar eigen inzicht een order accepteren of weigeren.	Le Client peut effectuer une commande de Services Exact et des Commandes Additionnelles selon la méthode indiquée par Exact. Chaque commande est sujette à l'acceptation d'Exact. Exact peut accepter ou refuser une commande à sa seule discrétion.
Article 4 -	Gebruiksrecht	Droit d'utilisation
4.1	Op grond van de Exact Overeenkomst verleent Exact aan Afemer het niet-exclusieve en niet-overdraagbare recht om de Exact Diensten te gebruiken gedurende de looptijd van de Exact Overeenkomst. Het gebruik van de Exact Diensten door Afemer is uitsluitend ten behoeve van de interne bedrijfsvoering van Afemer en beperkt zich tot het type Software dat Afemer in de Exact Overeenkomst contractueel heeft vastgelegd.	Conformément à la Convention Exact, Exact octroie au Client le droit non-exclusif et non-cessible d'utiliser les Services Exact pendant la durée de la Convention Exact. L'utilisation par le Client des Services Exact est exclusivement limitée aux opérations commerciales internes du Client et au type de Logiciel (en ce compris le nombre de scans) que le Client a contractuellement choisi dans la Convention Exact.
4.2	Het is Afemer uitdrukkelijk niet toegestaan de Exact Diensten te gebruiken voor, of te laten gebruiken door meer typen Software dan het aantal dat Exact aan Afemer in gebruik heeft gegeven.	Le Client n'est expressément pas autorisé à faire usage des Services Exact ou de les faire utiliser par plusieurs types de Logiciel, en ce compris le nombre de scans, que ceux qu'Exact a mis à la disposition du Client.
4.3	Het gebruik van de Exact Diensten is beperkt tot uitsluitend Afemer en zijn Medewerkers. Het is Afemer niet toegestaan de Exact Diensten te gebruiken ten behoeve van derden (bijvoorbeeld voor trainingen van derden, commercieel (deeltijd)gebruik, verhuur- of gebruik door een servicebureau, accountancy- en/of boekhouddiensten).	L'utilisation des Services Exact est strictement limitée au Client et à ses Travaillleurs. Le Client n'est pas autorisé à faire usage des Services Exact au bénéfice de tierces parties (par exemple, pour des formations de tiers, une utilisation commerciale ou en temps partagé, la location ou l'utilisation par une agence de services, pour des services de comptabilité et de tenue de livres).
4.4	Voor zover niet in strijd met enige dwingendrechtelijke bepaling, heeft Exact het recht om de Exact Diensten naar eigen inzicht (geheel of gedeeltelijk) aan te passen, voor zover de Exact Diensten niet eenzijdig kunnen worden opgeschort/beëindigd door Exact. Exact zal Afemer tijdig informeren over de eventuele aanpassingen voor zover deze relevant zijn voor het gebruik van de Exact Diensten, een en ander geheel ter beoordeling van Exact.	Pour autant que cela n'est pas contraire aux dispositions légales obligatoires, Exact dispose du droit d'adapter à sa propre discrétion (en tout ou partie) les Services Exact, dans la mesure où les Services Exact ne peuvent pas être suspendus/résiliés unilatéralement par Exact. Exact informera le Client en temps opportun de toute adaptation pour autant que celle-ci soit relevante pour l'utilisation des Services Exact à la discrétion d'Exact.
4.5	Afnemer is verantwoordelijk voor het functioneren van zijn hard- en software, configuratie, randapparatuur en internetverbindingen benodigd voor het gebruik van de Exact Diensten. Afemer garandeert dat de door hem ten behoeve van de Exact Diensten gebruikte apparatuur en software voldoet aan de Systeemeisen. Afemer is verantwoordelijk voor het treffen van de noodzakelijke maatregelen om zijn apparatuur, software, Log-In Gegevens en telecommunicatie- en internetverbindingen te beschermen tegen virussen, computercriminaliteit en onrechtmatig gebruik door derden.	Le Client est responsable des opérations de configuration de ses matériels informatiques et logiciels, équipements périphériques et connexions internet nécessaires à utilisation des Services Exact. Le Client garantit que l'équipement et le logiciel qu'il utilise pour les Services Exact rencontrent les Configurations Systèmes. Le Client est responsable de prendre les mesures nécessaires pour protéger son équipement, logiciel, ses données de connexion, télécommunications et sa connexion internet contre les virus, infractions informatiques et utilisations non autorisées par des tiers.
Article 5 -	Prijzen en betaling	Prix et paiement
5.1	Alle door Exact gehanteerde prijzen en tarieven zijn exclusief BTW en eventuele andere belastingen, heffingen en toeslagen van welke aard ook die nu of in de toekomst van overheidswege of door enige andere daartoe bevoegde instantie worden opgelegd.	Tous les prix et tarifs appliqués par Exact sont hors TVA et excluent toute autre taxe, prélèvements et surcharges de toute natures imposés actuellement ou ultérieurement par le gouvernement ou toute autre autorité compétente.
5.2	Betalingen door Afemer dienen onvoorwaardelijk te geschieden, zonder opschorting, korting of verrekening, binnen 30 dagen na factuurdatum.	Les paiements du Client doivent être réalisés de façon inconditionnelle par le Client, sans suspension, réduction ou compensation dans les 30 jours suivants la date de la facture.
5.3	Afnemer is uit hoofde van de Exact Overeenkomst aan Exact een vergoeding verschuldigd voor de Exact Diensten, ongeacht of Afemer er daadwerkelijk gebruik van maakt. Afemer dient de verschuldigde vergoeding maandelijks bij vooruitbetaling te voldoen. Dit staat los van eventueel toepasselijke vergoedingen voor Consultancydiensten, welke apart gefactureerd zullen worden.	Le Client est débiteur à compter de la Date d'Entrée en vigueur vis-à-vis d'Exact de frais pour les Services Exact, peu importe si le Client utilise effectivement ou non ceux-ci. Le Client doit payer les frais mensuellement par avance. Ceci est distinct de tous frais applicables pour des Services de Consultance, lesquels seront facturés séparément.
5.4	Indien Afemer en Exact in de Exact Overeenkomst een beperking zijn overeengekomen voor wat betreft het aantal Gebruikers, al dan niet voor een bepaalde periode, mag Exact in geval van overschrijding van dat aantal de kosten van overschreden aantallen bij Afemer in rekening brengen tegen de op dat moment bij Exact geldende tarieven.	Si le Client et Exact ont convenu dans la Convention Exact d'une limitation du nombre d'Utilisateurs, pour une période déterminée ou non, Exact peut, lorsque ce nombre est dépassé, facturer les frais des nombres excédant aux tarifs applicables d'Exact à ce moment.
5.5	Exact is bevoegd de hoogte van de aan haar verschuldigde vergoedingen jaarlijks aan te passen. Deze aanpassing wordt per e-mail en/of op andere wijze, bijvoorbeeld via de Customer Portal, voorafgaand aan de inwerkingtreding ervan aangekondigd. Bij prijsstijgingen voor meer dan zes procent (6 %) kan Afemer de desbetreffende Exact Overeenkomst(en) opzeggen tegen de Prolongatiedatum door middel van een schriftelijke kennisgeving per aangetekende post aan Exact of via de Customer Portal binnen twee (2) weken na bekendmaking van de prijsverhoging. Indien Afemer niet binnen de genoemde periode van twee (2) weken op een aangekondigde prijsverhoging reageert, wordt Afemer geacht de nieuwe prijsvoorwaarden van Exact te hebben aanvaard.	Exact est autorisée à indexer le montant de ses prix chaque année. Cette indexation sera annoncée par e-mail et/ou autrement, par exemple via le Portail Client, préalablement à son entrée en vigueur. En cas d'augmentation du prix au-delà de six pourcent (6 %), le Client peut mettre fin à la Convention ou les Conventions Exact relevantes à partir de la Date de Renouvellement par lettre recommandée adressée à Exact ou via le Portail Client dans les deux semaines à compter de l'annonce de l'augmentation du prix. Lorsque le Client ne répond pas à une annonce d'augmentation des prix dans la période susmentionnée de deux (2) semaines, le Client est considéré comme avoir accepté les nouvelles conditions tarifaires d'Exact.
5.6	Exact kan (naar eigen inzicht) Afemer toestaan om de vergoedingen in termijnen te betalen. Op het moment van beëindiging van de Exact Overeenkomst wordt elk restant van het oorspronkelijke bedrag dat nog niet door Afemer is voldaan onmiddellijk opeisbaar.	Exact peut à sa seule discrétion autoriser le Client à payer les frais par acomptes. Lorsque la Convention Exact prend fin, Exact peut immédiatement réclamer le solde du montant originel et non encore payé par le Client.
5.7	Exact kan (naar eigen inzicht) Afemer de keuze bieden uit verschillende betalingsmethoden (bijvoorbeeld credit card, iDEAL, PayPal, etc.). Voor zover Exact een specifieke betalingsmethode aanbiedt aan Afemer en Afemer deze accepteert, stemt Afemer ermee in dat aanvullende voorwaarden van Exact of van derden van toepassing kunnen zijn op die betalingsmethode.	Exact peut (à sa seule discrétion) offrir aux Client différentes méthodes de paiement (notamment : carte de crédit, iDEAL, PayPal, etc.). Pour autant qu'Exact offre une méthode de paiement spécifique au Client et que le Client accepte celle-ci, le Client accepte que des conditions additionnelles d'Exact ou de tierces parties puissent s'appliquer à cette méthode de paiement.

5.8	Indien Afnemer heeft gekozen voor betaling via automatische incasso, zal Afnemer aan Exact de juiste machtiging verstrekken en dan moet Afnemer een bankrekening hebben bij een (internationale) bank die geregistreerd is bij de lokale centrale bank. Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen vinden automatische incasso's maandelijks plaats. Voor zover een automatische incasso niet mogelijk is, dient het gefactureerde bedrag uiterlijk binnen 14 dagen na factuurdatum te zijn voldaan.	Lorsque le Client a choisi un paiement par domiciliation, le Client fournit à Exact les autorisations correctes et celui-ci doit disposer d'un compte bancaire dans une banque nationale ou internationale enregistrée auprès de la Banque Centrale locale. A moins qu'il n'en soit expressément convenu autrement, l'encaissement des domiciliations se fait mensuellement. Dans le cas où il ne serait pas possible d'encaisser une domiciliation, le montant facturé doit être payé dans les 14 jour à compter de la date de la facture.
5.9	Afnemer zal Exact alle relevante gegevens verschaffen, waaronder maar niet beperkt tot zijn volledige naam, adres- en betalingsgegevens, en zal iedere wijziging in deze gegevens onmiddellijk aan Exact doorgeven.	Le Client doit fournir à Exact tous les détails relevant, en ce compris mais non limité, son nom complet, son adresse, ses données de paiement, et immédiatement notifier Exact de tout changement à ce propos.
5.10	Indien Afnemer zijn betalingsverplichtingen niet of niet tijdig nakomt, of als Afnemer de machtiging voor automatische incasso zonder geldige reden intrekt, of als een betaling om niet aan Exact toe te rekenen redenen niet uitgevoerd kan worden, zal Exact Afnemer daarvan op de hoogte stellen, waarbij Exact zich het recht voorbehoudt om de toegang tot de Exact Dienst te beperken of te blokkeren zonder aansprakelijkheid jegens Afnemer.	Lorsque le Client échoue à respecter ses obligations de paiements ou à respecter celles-ci dans les délais, met fin à son mandat de domiciliation bancaire sans raison valide, lorsque le paiement échoue pour des raisons non imputables à Exact, Exact informera le Client en conséquence et se réservera le droit de limiter ou de bloquer l'accès du Client aux Services Exact sans que le Client ne puisse mettre en cause sa responsabilité.
5.11	Indien Afnemer zijn betalingsverplichtingen niet of niet tijdig nakomt, is hij in verzuim. Indien Afnemer met enige betaling in verzuim is, zijn alle vorderingen van Exact op Afnemer onmiddellijk en geheel opeisbaar. Tijdens zijn verzuim is Afnemer rente over het openstaande achterstallige bedrag verschuldigd tegen een tarief van 1,5% per maand of gedeelte van de maand.	Lorsque le Client manque à ses obligations de paiement ou ne les exécute pas dans les délais, il sera en situation de défaut. Lorsque le Client manque à ses paiements, toutes les réclamations d'Exact contre le Client sont immédiatement exigibles. En cas de défaut, le Client est débiteur d'intérêts sur le montant de l'arriéré dû à un taux de 1,5% par mois ou partie de mois.
5.12	Alle interne en externe kosten van Exact die verband houden met de invordering van door Afnemer verschuldigde bedragen, waaronder begrepen maar niet beperkt tot de werkelijk door Exact gemaakte kosten van advocaten en deurwaarders, zijn voor rekening van Afnemer. De door Afnemer verschuldigde buitengerechtelijke incassokosten belopen ten minste 15% over de eerste € 5.000 (met een minimum van € 250), 10% over het meerdere tot € 10.000, 8% over het meerdere tot € 20.000, 5% over het meerdere tot € 60.000 en 3% over het meerdere boven € 60.000.	Tous les frais internes et externes d'Exact se rapportant au recouvrement des montants dus par le Client, en ce compris mais non limité les honoraires d'avocat et huissiers de justice effectivement payés par Exact, sont à charge du Client. Les frais de recouvrement extrajudiciaire dus par le Client sont d'au moins 15% sur les premiers 5.000,00 EUR (avec un minimum de 250,00 EUR), 10% sur la tranche allant jusque 10.000,00 EUR, 9% sur la tranche allant jusqu'à 20.000,00 EUR, 5% sur la tranche allant jusque 60.000,00 EUR et 3% sur ce qui dépasse 60.000,00 EUR.
5.13	Op verzoek van Exact, dat zowel voorafgaand aan als tijdens de uitvoering van de Exact Overeenkomst kan worden gedaan, zal Afnemer een gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling doen dan wel genoegzame zekerheid stellen voor de nakoming van zijn verplichtingen jegens Exact.	A la demande d'Exact, laquelle peut être faite préalablement ou pendant l'exécution de la Convention Exact, le Client effectuera une avance de paiement totale ou partielle ou fournira les garanties suffisantes à l'exécution de ces obligations vis-à-vis d'Exact.
Article 6 -	Aanvang, duur en beëindiging	Commencement, durée et résiliation
6.1	De Exact Overeenkomst en het recht om de Exact Diensten te gebruiken treden in werking op de Ingangsdatum.	La Convention Exact et le droit d'utiliser les Services Exact commencent à la Date d'Entrée en vigueur.
6.2	De Exact Overeenkomst wordt aangegaan voor de duur van één (1) jaar en kan niet tussentijds worden opgezegd. Na ommekomst van deze termijn van één (1) jaar wordt de Exact Overeenkomst telkens automatisch en stilzwijgend verlengd voor een periode van één (1) maand en kan de Exact Overeenkomst door een van beide Partijen tegen het einde van de maand worden opgezegd met inachtneming van een opzegtermijn van één (1) maand. Opzegging dient plaats te vinden per aangetekende post of via de Customer Portal.	La Convention Exact entre en vigueur pour une durée de une (1) année et ne peut être résilié prématurément. Après l'expiration de cette période d'une (1) année, la Convention Exact est automatiquement et tacitement renouvelée pour une période d'un (1) mois et peut être résiliée par l'une des Parties pour la fin du mois moyennant respect d'une période de préavis d'un (1) mois. La Résiliation doit être faite par courrier recommandé ou via le Portail Client.
6.3	Indien de Exact Overeenkomst wordt beëindigd, zullen Afnemer en Exact in gezamenlijk overleg bepalen op welke wijze alle Afnemergegevens worden gedownload tot de datum van de beëindiging van de Exact Overeenkomst. Na beëindiging van de Exact Overeenkomst zal Afnemer het gebruik van de Exact Diensten onmiddellijk en blijvend staken en ook geen toegang meer hebben tot de Software en de daarin opgeslagen gegevens. Afnemer geeft hierbij toestemming aan Exact om de Afnemergegevens gedurende een periode van drie (3) maanden na beëindiging van de Exact Overeenkomst te bewaren.	Lorsque la Convention Exact est résiliée, le Client et Exact détermineront moyennant consultation mutuelle la manière selon laquelle toutes les Données Clients seront téléchargées à la date de résiliation de la Convention Exact. Après résiliation de la Convention Exact, le Client cessera immédiatement et de façon permanente l'utilisation des Services Exact et n'aura plus accès au Logiciel ainsi qu'aux données sauvegardée sur celui-ci. Le Client marque à cet égard son accord avec le fait qu'Exact conserve les Données Client pour une période de trois (3) mois suivant la résiliation de la Convention Exact.
6.4	De looptijd van de Exact Overeenkomst wordt niet gewijzigd als gevolg van het toevoegen door de Afnemer van Aanvullende Bestellingen. Deze Aanvullende Bestellingen worden toegevoegd aan de lopende Exact Overeenkomst en de vergoeding met betrekking tot de Aanvullende Bestellingen wordt gefactureerd. Wanneer de Exact Overeenkomst wordt verlengd, zal de Exact Overeenkomst vanaf de Prolongatiedatum de gehele Exact Diensten omvatten en zal de vergoeding gefactureerd worden over de totale waarde van de Exact Diensten.	La durée de la Convention Exact n'est pas modifiée par suite de Commandes Additionnelles du Client. Ces Commandes Additionnelles sont ajoutées à la Convention Exact et les frais se rapportant aux Commandes Additionnelles sont facturés. Lorsque la Convention Exact est renouvelée, la Convention Exact reprendra à dater de la Date de Prolongation l'entièreté des Services Exact et les frais seront facturés à la valeur totale des Services Exact.
6.5	Onverminderd haar overige rechten en wren is Exact bevoegd haar verplichtingen uit hoofde van de Exact Overeenkomst op te schorten en/of de toegang van Afnemer tot de Exact Diensten met onmiddellijke ingang te blokkeren en/of voor de ontstane vertraging een extra vergoeding in rekening te brengen, ingeval Afnemer zijn verplichtingen uit de Exact Overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt. De (financiële) administratie van Exact strekt in dat verband tot volledig bewijs.	Sans préjudice de ses autres droits et défenses, Exact est autorisée à suspendre ses obligations découlant de la Convention Exact et/ou de bloquer les accès du Client aux Services Exact, avec effet immédiat et/ou de compter des frais additionnels pour le retard survenu par suite d'un manquement au respect de ses obligations découlant de la Convention Exact par le Client, ou du respect incorrect de celles-ci ou en temps opportun. La documentation financière et administrative d'Exact a pleinement valeur de preuve à cet égard.
6.6	Exact is bevoegd de Exact Overeenkomst op elk moment met onmiddellijke ingang en zonder gerechtelijke tussenkomst (gedeeltelijk) te ontbinden door middel van een schriftelijke mededeling aan Afnemer, indien: a) Afnemer een van zijn verplichtingen op grond van de Exact Overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt en, na schriftelijke kennisgeving door Exact, deze tekortkoming niet binnen een redelijke termijn na die kennisgeving herstelt; b) Exact op basis van objectieve redenen een gerechtvaardigde vrees heeft dat Afnemer in de nakoming van een of meer van zijn verplichtingen zal tekortschieten; c) Afnemer in staat van faillissement is verklaard of zijn faillissement is aangevraagd, welke aanvraag niet binnen 30 dagen wordt ingetrokken of zich bevindt in de situatie van (gerechtelijke) reorganisatie, de gunst van opschorting van betaling werd verleend of eender welke vergelijkbare situatie met de gevallen hiervoor beschreven; d)	Exact est autorisée à résilier la Convention Exact en tout ou partie, à tout moment, avec effet immédiat et sans intervention judiciaire au moyen d'une notification écrite au Client, lorsque : a) le Client manque de respecter ses obligations découlant de la Convention Exact ou manque au correct respect de celles-ci ou en temps opportun et lorsque après notification écrite d'Exact il ne remédie pas à ce manquement dans un délai raisonnable suivant cette notification ; b) Exact dispose de bonnes raisons de craindre que le Client manquera de respecter l'une ou plusieurs de ses obligations ; c) Le Client est déclaré en faillite ou celle-ci a été demandée, cette demande n'étant pas retirée dans les 30 jours, ou bénéficie d'une restructuration (judiciaire), d'une suspension de paiements, ou une demande en ce sens a été émise ou se trouve dans une situation comparable aux cas ci-dessus décrits; d) la société du Client est liquidée ou dissous; e) le Client cesse ses activités ; f) ou le Contrôle du Client change.

het bedrijf van Afemer wordt geliquideerd of ontbonden; e) Afemer zijn activiteiten staakt; of f) de Zeggenschap van Afemer wijzigt.

6.7	Exact is in geen geval gehouden tot betaling van enige schadevergoeding indien Exact een beroep doet op artikel 6.5 of 6.6. Behoudens enige afwijkende bepaling in de Exact Overeenkomst ontslaat de ontbinding van de Exact Overeenkomst Afemer niet van reeds bestaande verplichtingen tot betaling van vergoedingen of andere aan Exact verschuldigde bedragen, noch geeft dit Afemer het recht op enige terugbetaling van reeds betaalde bedragen.	Exact n'est en aucun cas obligée de payer la moindre forme de dommages et intérêts lorsque Exact fait application de l'Article 6.5 ou 6.6. Sauf disposition dérogatoire dans la Convention Exact, la résiliation de la Convention Exact ne décharge pas le Client de ses obligations déjà existantes de payer les frais ou d'autres montants dus à Exact et ne donne pas non plus droit au Client à un remboursement des montants précédemment payés.
6.8	Tenzij in enige Exact Overeenkomst uitdrukkelijk anders wordt overeengekomen, zullen alle rechten, verplichtingen en activiteiten van de partijen in geval van beëindiging van de Exact Overeenkomst ophouden te bestaan op het moment van de beëindiging, met uitzondering van het bepaalde in de artikelen 12, 14, 18 en 23 van deze voorwaarden. Bij beëindiging van de Exact Overeenkomst zal Afemer terstond al het gebruik van de geleverde Exact Diensten, Documentatie en andere materialen staken en gestaakt houden.	A moins qu'il n'en ait été explicitement convenu autrement dans la Convention Exact, lorsque la Convention Exact est résiliée, tous droits, obligations et activités des Parties cessent d'exister au moment de la résiliation, à l'exception des dispositions des Articles 12,14 18 et 23 des présentes Conditions Générales. A l'instant où la Convention Exact est résiliée, le Client cesse immédiatement d'utiliser et ne reprendra pas l'utilisation des Services Exact, de la Documentation et autres matériels fournis par Exact.
6.9	Indien Afemer op het moment van de ontbinding al prestaties ter uitvoering van de Exact Overeenkomst heeft ontvangen, zullen deze prestaties en de daarmee samenhangende betalingsverplichtingen geen voorwerp van ongedaanmaking zijn. Bedragen die Exact vóór de ontbinding heeft gefactureerd in verband met hetgeen zij ter uitvoering van de Exact Overeenkomst reeds naar behoren heeft verricht of geleverd, blijven onverminderd verschuldigd en worden op het moment van de ontbinding direct opeisbaar.	Lorsque le Client a déjà bénéficié de services en exécution de la Convention Exact lors de la résiliation, il ne peut être revenu sur ces services et les obligations de paiement y liées. Tous montants qu'Exact facture s'agissant de ce qui a été correctement exécuté ou délivré conformément à la Convention Exact demeurent en totalité dus et deviennent immédiatement exigibles en cas de résiliation.

Article 7 -	Log-in Procedure	Procédure d'identification
7.1	Afemer zal zich uitsluitend toegang verschaffen tot de Software via de Log-In Procedure met behulp van de Log-In Gegevens.	Le Client accèdera uniquement au Logiciel via la Procédure d'Identification à l'aide de ses Données de Connexion.
7.2	Afemer en Gebruiker zijn verantwoordelijk voor Log-in Gegevens, dienen zorgvuldig met deze gegevens om te gaan en zijn als enigen verantwoordelijk voor de Log-in Gegevens. De Log-in Gegevens zijn persoonlijk voor de individuele Gebruiker en mogen niet worden overgedragen aan een andere Persoon, noch binnen noch buiten de organisatie van Afemer. Afemer en Gebruiker zijn gehouden tot absolute geheimhouding van de Log-in Gegevens. Afemer is aansprakelijk voor elk gebruik van Log-in Gegevens door zijn Gebruikers en alle handelingen van de Gebruikers in dit kader zijn voor rekening en risico van Afemer. Exact aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.	Le Client et l'Utilisateur sont responsables des Données de Connexion et doivent utiliser ces données avec soin et sont seuls responsables de ces Données de Connexion. Les Données de Connexion sont personnelles à chaque Utilisateur Individuel et ne peuvent être transmises à d'autres Personnes, au sein ou hors de l'organisation du Client. Le Client et l'Utilisateur sont obligés de maintenir absolument confidentielles les Données de Connexion. Le Client est responsable de toute utilisation des Données de Connexion par ses Utilisateurs et toutes actions des Utilisateurs dans ce contexte sont aux risques et frais du Client. Exact n'accepte aucune responsabilité quelle qu'elle soit.

Article 8 -	Gebruikersrechten en -verplichtingen	Droits d'utilisation et obligations
8.1	Afemer mag uitsluitend toegang verwerven tot de Exact Diensten en deze gebruiken in overeenstemming met de bepalingen van de Exact Overeenkomst, de Documentatie, deze voorwaarden en de toepasselijke wet- en regelgeving. Afemer zal de Exact Diensten niet gebruiken voor enige handeling(en) die en/of enig gedrag dat Exact blootstelt aan negatieve publiciteit.	Le Client aura uniquement accès aux Services Exact et utilisera ceux-ci conformément aux dispositions de la Convention Exact, à la Documentation, aux présentes Conditions Générales et aux lois et règlements d'exécution applicables. Le Client n'utilisera pas les Services Exact pour tout(s) acte(s) ou comportement(s) exposant Exact à de la publicité négative.
8.2	Afemer garandeert dat de Gebruikers op een verantwoorde wijze zullen omgaan met hun toegang tot de Exact Diensten en de aldus verkregen informatie en Afemer behoudt en/of aanvaardt onvoorwaardelijk de eindverantwoordelijkheid voor alle informatie die Gebruikers toevoegen aan of wijzigen in de Software.	Le Client garantit que les Utilisateurs se serviront de leur accès aux Services Exact et des informations requises dans ce contexte avec soin et le Client accepte inconditionnellement d'être le responsable final de toute information que les Utilisateurs ajouteraient ou modifieraient dans le Logiciel.
8.3	Afemer zal te allen tijde zorgvuldig en rechtmatig jegens derden handelen, in het bijzonder door de intellectuele eigendomsrechten en andere rechten van derden te eerbiedigen, door zich te onthouden van verspreiding van informatie op een wijze die in strijd is met de wet, door geen ongeoorloofde toegang tot systemen toe te staan, geen virussen en andere schadelijke programma's of gegevens te verspreiden, geen strafbare feiten te plegen noch enige andere wettelijke verplichting te schenden.	Le Client agira en tout temps avec soin et probité vis-à-vis des tiers, en particulier en respectant les droits de propriété intellectuelle et tous les droits de tiers, en s'abstenant de toute propagation d'information contraire à la loi, en s'abstenant d'autoriser un accès non-autorisé aux systèmes, en ne propageant pas de virus et autres programmes ou données dommageables, en ne commettant aucune infraction pénale ou violation de toute autre obligation légale.
8.4	Het is Afemer niet toegestaan om: a) de Exact Diensten te gebruiken of trachten te gebruiken voor een doel illegaal of onwettig doel en/of voor het publiceren of anderszins verspreiden van materialen die beledigend, lasterlijk of in strijd zijn met intellectuele eigendomsrechten van derden; b) de Exact Diensten te gebruiken of trachten te gebruiken op een wijze die de levering van de Exact Diensten door Exact en/of de beschikbaarheid daarvan voor en het gebruik door andere door Exact gemachtigde gebruikers verstoort, beperkt of daarin ingrijpt; c) toegang te krijgen of trachten te krijgen tot enig deel van de Exact Diensten waartoe Afemer niet gemachtigd is en/of toegang te krijgen tot gegevens die worden gehouden of toegankelijk zijn via de Exact Diensten, met uitzondering van gegevens die door Afemer zijn ingevoerd, samen met gegevens die door Exact beschikbaar worden gesteld aan alle gebruikers binnen of via de Exact Diensten; d) toegang te krijgen of trachten te krijgen tot enig deel van de Exact Diensten met geautomatiseerde middelen (bijvoorbeeld via een "scrape", "crawl" of "spider"); e) enige vorm van geautomatiseerde integratie te gebruiken anders dan geautomatiseerde integratie via de API's (application programming interface) die Exact verstrekt of goedkeurt; f) software of andere code of script die onderdeel uitmaakt van de Software en/of toegankelijk is via de Exact Diensten te reverse engineeren, decompilieren, kopiëren, distribueren, verspreiden, in publiciteit te geven, te wijzigen, vertalen, scannen, aan te passen of op enige andere wijze te wijzigen en/of reproduceren; en/of g) door zijn handelen of nalaten directe of indirecte versterking te veroorzaken van het functioneren van de infrastructuur van Exact, of een deel daarvan, de infrastructuur van derden	Le Client n'est pas autorisé à : a) utiliser ou tenter d'utiliser les Services Exact à des fins illégales ou illicites et/ou de publier ou de communiquer autrement du matériel offensant, diffamatoire ou en conflit avec les droits de propriété intellectuelle de tierces parties ; b) utiliser ou tenter d'utiliser les Services Exact d'une manière qui perturbe, limite ou interfère avec la délivrance des Services Exact par Exact ou leur disponibilité en vue de leur utilisation par d'autres utilisateurs dûment autorisés par Exact ; c) avoir accès ou tenter d'avoir accès à toute partie des Services Exact à laquelle le Client n'est pas autorisé d'accéder et/ou d'accéder à toute données qui sont détenues ou accessibles via les Services Exact, à l'exception des données qui ont été entrées par le Client ainsi que les données qui ont été rendues disponibles par Exact à tous les utilisateurs au sein ou via les Services Exact ; d) avoir accès ou tenter d'avoir accès à toute partie des Services Exact par des moyens automatisés (par exemple, via « scrape », « crawl » ou « spider ») ; e) utiliser toute forme d'intégration automatisée autre que l'intégration automatisée via APIs (interface de programmation d'application) ; f) décomposer, décompiler, copier, distribuer, diffuser, donner en sous-licence, modifier, traduire, scanner, adapter ou de toute autre manière modifier et/ou reproduire le Logiciel ou tout autre code ou script faisant partie du Logiciel et/ou accessible via les Services Exact ; et/ou g) causer par ses actes ou omissions directement ou indirectement une perturbation dans le fonctionnement de l'infrastructure d'Exact ou partie de celle-ci, dans l'infrastructure de tierces parties et/ou dans les connexions entre ces infrastructures par le contenu ou l'étendue du trafic de données.

en/of verbindingen tussen deze infrastructuren door de content of omvang van haar dataverkeer.

8.5	Onverminderd het voorgaande zal Afnemer zich onthouden van het gebruik van de Exact Diensten voor het verspreiden van spam of het faciliteren van spam (inclusief het open hebben staan van SMTP relays en/of proxies, het open hebben staan van proxies, het hosten of mogelijk maken van hosten van websites die adverteren via ongevraagde berichten en het verlenen van DNS-diensten voor dergelijke websites). Bij Afnemer ligt de bewijslast om aan te tonen dat door de geadresseerde van tevoren toestemming was verleend in geval van grote hoeveelheden communicatie die is verzonden door of namens Afnemer. Afnemer is aansprakelijk voor schade veroorzaakt door de verspreiding van spam. Onder schade wordt in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen, de vergoeding voor de door Exact bestede tijd aan het verwijderen van de IP-adressen van Exact en andere Afnemers van Exact die, als gevolg van de spam, zijn toegevoegd aan de zwarte lijsten van spamfilters, alsmede de kosten in verband met het behandelen van klachten over de door de Afnemer verspreide spam.	Sans préjudice de ce qui précède, le Client doit s'abstenir d'utiliser les Services Exact afin de diffuser ou de faciliter les spams (en ce compris l'ouverture de relais SMTP et/ou de proxies, l'hébergement ou l'aide à l'hébergement de sites Web qui font de la publicité par messages non-sollicités et la fourniture de services DNS pour ces sites Web). La charge de la preuve pour démontrer que le consentement préalable du destinataire a été donné lorsque les spams ont été transmis par le Client ou en son nom incombe au Client. Le Client est responsable de tout dommage causé par la diffusion de spam. Les dommages comprennent dans tous les cas, sans y être limités la compensation du temps passé par Exact pour supprimer ses adresses IP et celles de ses autres Clients ajoutées à la liste noire des filtres anti-spam, ainsi que les frais liés à la gestion des réclamations relatives au spam transmis par le Client.
8.6	Indien Afnemer op enig moment constateert dat hij in de netwerklagen van Exact kan komen, dient hij dit onmiddellijk aan Exact te melden.	Si le Client découvre à un moment qu'il peut pénétrer dans le réseau d'Exact, il doit en avvertir immédiatement Exact.
8.7	Indien Exact van mening is dat de ongestoorde werking van haar infrastructuur en/of haar dienstverlening aan Afnemers in gevaar is door bijvoorbeeld, maar niet beperkt tot, virusinfecties, denial of service attacks, port scans, hacking, spam van of wegens Afnemer, of anderszins, kan Exact instructies geven die door Afnemer onmiddellijk moeten worden opgevolgd, en kan Exact de dienstverlening geheel of gedeeltelijk opschorten zolang het betreffende gevaar bestaat. Indien Afnemer de instructies niet onmiddellijk opvolgt is Afnemer in verzuim.	Si Exact pense que le fonctionnement non interrompu de son infrastructure et/ou de ses prestations de services au bénéfice de ses Clients est (sont) mis(e-s) en péril pour différentes raisons, en ce compris mais sans s'y limiter, du fait de propagations de virus, attaque par déni de services, port scans, intrusion informatique (hacking), spam de ou sur instruction du Client ou autrement, elle peut émettre des instructions qui doivent être immédiatement suivies par le Client, et Exact est en droit de suspendre tout ou partie de ses services aussi longtemps que le risque dont question existe. Si le Client ne se conforme pas immédiatement aux instructions, il sera en situation de défaut.
8.8	Voor elk (vermoedelijk) misbruik of ander oneigenlijk gebruik van de Exact Diensten en/of elke inbreuk op de bepalingen van de Exact Overeenkomst, kan Exact naar eigen inzicht en met onmiddellijke ingang: a) Afnemer sommeren om alle inbreukmakende gegevens tijdelijk of definitief te verwijderen uit apparatuur en/of (in geval van hosting) van de servers van Afnemer; en/of b) de toegang van Afnemer tot of het gebruik van de Exact Diensten tijdelijk of permanent beperken of blokkeren; c) haar dienstverlening geheel of gedeeltelijk stopzetten of opschorten; d) de Exact Overeenkomst beëindigen, onverminderd de verplichting van Afnemer om de resterende vergoedingen te betalen op grond van de Exact Overeenkomst en zonder dat Exact verplicht is Afnemer enige schadevergoeding of andere vergoeding te betalen. Waar mogelijk heeft het de voorkeur van Exact om Afnemer op de hoogte te brengen zodat inbreuken vrijwillig kunnen worden aangepakt. Indien Exact dit echter noodzakelijk acht, behoudt zij zich het recht voor om naar eigen inzicht te handelen zonder kennisgeving. In verband met genomen maatregelen wegens schending van de gebruiksregels worden geen terugbetalingen of crediteringen verstrekt.	En cas d'utilisation incorrecte avérée ou suspectée ou de toute autre utilisation impropre des Services Exact ou de toute violation des dispositions de la Convention Exact, Exact est en droit à sa seule discrétion et avec effet immédiat : a) de demander au Client de supprimer temporairement ou de façon permanente toute données contrefaisantes de ses équipements, systèmes et/ou serveurs (en cas d'hébergement) ; b) de restreindre ou bloquer temporairement ou de façon permanente les accès Client aux Services Exact ou l'utilisation des Services Exact ; c) d' interrompre ou de suspendre tout ou partie de ses services ; d) de résilier la Convention Exact; le tout sans préjudice de l'obligation du Client de payer les frais encore dus conformément à la Convention Exact et sans qu'Exact ne soit responsable de compenser ou indemniser le Client. Lorsque cela est possible, il est préférable qu'Exact informe le Client en premier lieu du fait que ces infractions peuvent être régularisées volontairement. Toutefois, si Exact considère cela nécessaire, elle se réserve le droit d'agir sans notification et à sa seule discrétion. S'agissant des mesures prises suites aux infractions ou règles d'utilisation, aucun remboursement ou crédit ne sera accordé.
8.9	Exact kan een controle en/of inspectie (doen) uitvoeren teneinde na te gaan of Afnemer de voorwaarden van een Exact Overeenkomst naleeft, mits die controle en/of inspectie tijdens de gebruikelijke kantooruren wordt uitgevoerd en de activiteiten van Afnemer niet onredelijk belemmert. Een dergelijke controle wordt door een door Exact geselecteerde en ingeschakelde deskundige uitgevoerd. Deze deskundige zal een samenvattende notitie overleggen waaruit zijn bevindingen blijken, maar verschaft Exact in geen enkel geval andere informatie dan die de deskundige bij de controle en/of de inspectie ter kennis komt. De kosten van deze controle zijn voor rekening van Exact, tenzij de controle aantoont dat Afnemer de voorwaarden van een Exact Overeenkomst niet nakomt, in welk geval de kosten voor rekening van Afnemer zijn.	Exact est autorisée à exécuter (ou faire réaliser) un contrôle et/ou une inspection en vue de déterminer si le Client se conforme avec les conditions de la Convention Exact à condition que ce contrôle et/ou cette inspection soit réalisée pendant les heures de bureau normales et que les activités du Client ne soient pas perturbées déraisonnablement. Cette inspection sera diligente par un expert choisi et détaché par Exact. Cet expert soumettra une note de synthèse faisant état de ses constatations, mais ne fournira en aucune façon à Exact des informations autres que celles dont l'expert aura pris connaissance lors du contrôle et/ou de l'inspection. Les frais de ce contrôle sont à charge d'Exact, à moins que l'inspection ne démontre que le Client ne respecte pas les dispositions d'une Convention Exact ; dans ce cas, les frais sont mis à charge du Client.
Article 9 -	Beschikbaarheid, levertermijnen, klachten	Disponibilité, délai de livraison, plaintes
9.1	Exact zal doen wat commercieel redelijk is om de optimale beschikbaarheid van en toegang tot de Exact Diensten te verzekeren. De toepasselijkheid van enige service level agreement moet uitdrukkelijk worden overeengekomen.	Exact fera tout ce qui est raisonnable d'un point de vue commercial pour assurer la disponibilité optimale des Services Exact. L'applicabilité de toute convention de services doit être expressément convenue.
9.2	Niettegenstaande artikel 9.1 mag Exact, zonder voorafgaande kennisgeving, de toegang tot de Exact Services (tijdelijk) blokkeren of uitschakelen of het gebruik daarvan beperken voor zover dit van tijd tot tijd redelijkerwijs noodzakelijk is: a) om preventief of regulier onderhouds- of upgrade werkzaamheden uit te voeren; b) in geval van een (vermoeden van) beveiligingsinbreuk; en/of c) in geval van een ander noodgeval; dit alles zonder dat Afnemer het recht heeft om schadevergoeding te vorderen van Exact. Exact zal zich inspannen deze maatregelen tot een minimum te beperken en, voor zover dit commercieel haalbaar is, Afnemer tijdig te informeren.	Sans préjudice de l'Article 9.1, Exact, est en droit, sans notification préalable de bloquer ou suspendre (à titre temporaire) l'accès aux Services Exact ou de restreindre leur utilisation à la portée qui est raisonnablement nécessaire de temps à autres: a) afin d'effectuer préventivement ou régulièrement des travaux de maintenance ou de mise à jour ; b) lorsqu'une brèche de sécurité avérée ou présumée se fait jour ; c) lorsque toute autre urgence se manifeste ; le tout sans que le Client ne soit autorisé à solliciter une quelconque indemnité d'Exact. Exact s'emploiera autant que possible à limiter ces mesures au minimum et à en informer le Client en temps opportun dans la mesure de ce qui est commercialement faisable.
9.3	Alle levertermijnen worden door Exact naar beste weten vastgesteld, op basis van de dan beschikbare informatie, en worden zoveel mogelijk in acht genomen, maar zijn geen fatale termijnen. Overschrijding van deze termijnen doet voor Afnemer geen recht op schadevergoeding, terugbetaling, korting ontstaan, noch om de Exact Overeenkomst op te zeggen of te ontbinden.	Tous les délais de livraison sont déterminés par Exact au mieux de ses connaissances sur base des informations disponibles à ce moment et seront respectés autant que possible mais ne constituent toutefois pas des délais stricts. Le dépassement de ces délais ne donne droit à aucun(e) indemnité, remboursement ou escompte, ni à la résiliation de la Convention Exact.
Article 10 -	Support- en onderhoudsdiensten	Services de support et maintenance
10.1	Onder "Support- en onderhoudsdiensten" wordt verstaan i) het recht op ondersteuning met betrekking tot het gebruik en de functionaliteit van de	Les "Services de Support et Maintenance" recouvrent i) le droit d'être assisté dans l'utilisation et le fonctionnement des Services Exact, au terme duquel

	Exact Diensten waarbij (de Hoofdgebruiker van) Afnemer vragen kan stellen via de Customer Portal of telefonisch via de Exact support afdeling, ii) het naar beste vermogen van Exact opsporen en herstellen van de door Afnemer overeengekomen deze voorwaarden aan Exact gemelde Onvolkomenheden zoals beschreven in deze voorwaarden. Support-en onderhoudsdiensten mogen slechts worden aangevraagd door Afnemer en zijn Medewerkers en kunnen slechts worden geboden indien de (Medewerker van de) Afnemer aan Exact het juiste licentienummer en de juiste licentienaam verstrekt. Afnemer stemt ermee in dat in het kader van het leveren van Support-en onderhoudsdiensten Exact gerechtigd is gegevens van Afnemer in te zien.	le (l'Utilisateur principal du) Client peut poser des questions via le Portail Client et par lequel Exact peut également offrir une assistance par téléphone et ii) dans la mesure des possibilités d'Exact, identifier et réparer les Défauts signalés à Exact par le Client conformément aux présentes Conditions Générales. Les Services de Support et Maintenance ne peuvent être demandés que par le Client et ses Collaborateurs et ne peuvent être prestés que si le Client (ou l'un de ses Travailleurs) fournit à Exact le numéro de licence correct ainsi que le juste nom de licence. Le Client accepte qu'Exact ait le droit d'accéder à ses données dans le but de fournir des Services de Support et Maintenance.
10.2	Wanneer (de Hoofdgebruiker van) Afnemer om Support verzoekt, dient Afnemer over een gebruiksklare internetverbinding met Exact te beschikken.	Lorsque le Client ou l'Utilisateur Principal sollicite un Support, le Client doit disposer d'une connexion internet opérationnelle avec Exact.
10.3	Alle Support-en onderhoudsdiensten worden in beginsel verricht op Werkdagen tussen 08.30 en 17.00 uur CET. Afhankelijk van de mogelijkheden die Exact biedt, kunnen Support- en onderhoudsdiensten eventueel ook buiten de genoemde uren worden verricht.	Tous Services de Support et Maintenance sont principalement fournis les Jours Ouvrables entre 08h30 et 17h00 CET. Selon les options qu'Exact offre, il peut également être possible d'effectuer des Services de Support et Maintenance en dehors des heures auxquelles il a été fait référence.
10.4	Support- en onderhoudsdiensten zullen zoveel mogelijk online worden verricht.	Les Services de Support et Maintenance seront accomplis autant que possible en ligne.
10.5	Wanneer Afnemer een Onvolkomenheid constateert, dient Afnemer Exact hiervan onmiddellijk in kennis te stellen via de Customer Portal en Exact te voorzien van alle systeemomgevings- en andere relevante informatie met betrekking tot de Onvolkomenheid teneinde Exact in staat te stellen de Onvolkomenheid te isoleren, te reproduceren en op te lossen.	Si le Client détecte un Défaut, il doit en informer immédiatement Exact via le Portail Client et fournir à Exact toute information sur l'environnement système et toute autre information relevante permettant à Exact d'isoler, reproduire et résoudre le Défaut.
10.6	Exact geeft een eerste reactie op een door Afnemer gemelde Onvolkomenheid binnen 3 Werkdagen nadat Afnemer de Onvolkomenheid zodanig gedetailleerd heeft gemeld via de Customer Portal dat Exact in staat is de Onvolkomenheid te reproduceren. Deze reactie kan inhouden zowel een voorlopige analyse als, indien voorhanden, het verstrekken van een (reeds bekende) workaround.	Exact transmettra sa première réponse en cas de Défaut reporté par le Client dans les 3 Jours Ouvrables après que le Client ait reporté le Défaut via le Portail Client et d'une manière détaillée qui permette qu'Exact soit capable de reproduire le Défaut. Cette réponse peut consister en une analyse préliminaire ou, si possible, en la fourniture d'une solution lorsqu'une solution est déjà connue ou autrement.
10.7	Exact zal naar beste vermogen inspanningen leveren om de Onvolkomenheden die door Afnemer overeengekomen zijn te herstellen. Exact behoudt zich het recht voor prioriteiten te stellen bij het herstel van Onvolkomenheden op basis van de ernst daarvan en de gevolgen daarvan op het gehele gegevensbestand. Indien redelijkerwijs mogelijk, uitsluitend ter beoordeling van Exact, zal Exact, de gemelde Onvolkomenheid trachten op te lossen door Afnemer een herstelkans van of workaround aan te bieden.	Exact s'efforcera au mieux de ses capacités de réparer les Défauts qui sont reportés par le Client, conformément aux dispositions des présentes Conditions Générales. Exact se réserve le droit d'établir des priorités dans la réparation des Défauts selon le degré de sérieux et les conséquences de ces Défauts pour le fichier données entiers. Si cela est raisonnablement possible, exclusivement à la discrétion d'Exact, Exact tentera de résoudre les Défauts reportés en offrant au Client la possibilité de réparer ou de contournement.
10.8	Afnemer zal zijn volledige medewerking verlenen bij het onderzoek van Exact naar de Onvolkomenheid, waaronder mede begrepen het op verzoek van Exact staken van het gebruik van de betreffende Software teneinde Exact in staat te stellen de Onvolkomenheid te analyseren en te herstellen. Bij gebreke van die medewerking zal Exact niet verplicht zijn de Onvolkomenheid verder te onderzoeken of te herstellen.	Le Client fournira sa pleine coopération aux investigations diligentes par Exact s'agissant du Défaut., ce qui inclut également la suspension de l'utilisation du Software relevant à la demande d'Exact, ceci en vue de permettre à Exact d'analyser et de réparer le Défaut. Si cette coopération n'est pas fournie, Exact ne sera pas tenu de poursuivre plus avant ses investigations ou de réparer le Défaut.
10.9	Support en onderhoudsdiensten omvatten niet: a) diensten ten aanzien van systeeminstelling, hardware en netwerken; b) structureel werk zoals het definiëren van lay-outs, overzichten, jaarverslagen, inrichting van rekeningschema's, boekhoudkundige vraagstukken, importdefinities, events en koppelingen met Diensten van Derden; c) ondersteuning op locatie; d) het op verzoek van Afnemer uitbreiden van de functionaliteit van de Software; e) het converteren van bestanden; f) diensten ten aanzien van externe databases van derden, althans van andere producenten dan Exact; g) installatie, inrichting (configuratie), training of andere niet uitdrukkelijk in deze voorwaarden omschreven diensten; h) onderhoud of support voor andere software van Exact dan de Software en/of voor (bedienings-)software van andere producenten dan Exact; i) onderhoud of support voor hardware; j) bestandsreparaties, waarbij de oorzaak niet kan worden toegeschreven aan de Software van Exact; k) het onderhoud op andere producten dan de Software die door of namens Exact op de markt worden gebracht; l) reproductie van verminde of verloren gegane gegevens. Exact is niet verplicht de werkzaamheden met betrekking tot de onder a) tot en met l) genoemde onderwerpen te verrichten. Indien Exact niettemin, uitsluitend ter beoordeling van Exact, besluit deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer te verrichten, is Afnemer daarvoor een additionele vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven.	Les Services de Support et Maintenance n'incluent pas : a) les services touchant à l'installation, au matériel informatique et aux réseaux; b) des travaux structurels tels que la définition de mises en page, de vues d'ensemble, de rapports annuels, l'établissement de plans comptables, de questions comptables, de définitions d'importation, d'événements et de liens avec des Services de Tierces Parties; c) support sur place; d) l'expansion des fonctionnalités du Logiciel à la demande du Client; e) la conversion de fichiers; f) les services en lien avec des bases de données de tierces parties ou d'autres produits d'Exact; g) l'installation, la constitution (configuration), la formation ou les autres services non expressément repris dans les présentes Conditions Générales; h) la maintenance ou le support de logiciels autres que le logiciel ou logiciel (d'exploitation) d'autres produits d'Exact; i) la maintenance ou le support touchant au matériel informatique; j) la réparation de fichiers lorsque la cause ne peut en être attribuée au logiciel Exact; k) la maintenance d'autres produits que le logiciel qui est réalisée par ou pour le compte d'Exact; l) la reproduction de données corrompues ou perdues. Exact n'est pas tenue de réaliser les travaux relatifs aux matières énumérées aux points a) à l) inclus. Si Exact décide toutefois à sa seule discrétion de réaliser ces travaux à la demande du Client, le Client devra payer à Exact des frais additionnels aux tarifs d'Exact applicables à ce moment.
10.10	Exact is niet gehouden Support- en onderhoudsdiensten te verlenen, in verband met fouten en/of Onvolkomenheden, ontstaan als gevolg van: a) een aanpassing van de Exact Diensten, van welke aard dan ook, die niet door of namens Exact is aangebracht; b) het gebruik van de Exact Diensten door of namens Afnemer, al dan niet in samenhang met andere software of hardware, op een wijze die niet in de bijbehorende Documentatie is omschreven of anderszins niet is toegestaan ingevolge de Exact Overeenkomst; c) opzettelijk onjuist gebruik van de Exact Diensten, al dan niet door Afnemer; d) onvolkomenheden, latenties (zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) of fouten in niet van Exact afkomstige software, hardware, communicatie- apparatuur, randapparatuur of andere apparatuur van Afnemer of van derden, of het nalaten van Afnemer om die apparatuur en/of software regelmatig te laten onderhouden; e) invoerfouten of fouten die verband houden met de door Afnemer gebruikte gegevens. Indien Exact niettemin, uitsluitend ter beoordeling van Exact, besluit deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer te verrichten, is Afnemer daarvoor een additionele vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven.	Exact n'a pas d'obligation de fournir des Services de Support et Maintenance, s'agissant d'erreurs et/ou défauts découlant d' : a) une modification des Services Exact de toute nature quelle qu'elle soit non réalisée par ou pour le compte d'Exact; b) l'utilisation des Services Exact par ou pour le compte du Client en lien avec un autre Logiciel ou un autre matériel informatique ou autrement d'une manière qui n'est pas décrite dans la Documentation annexée ou qui n'est autrement pas autorisée en application la Convention Exact; c) une utilisation intentionnellement incorrecte des Services Exact par le Client ou autrement; d) des défauts, latences (tels que des virus, vers, chevaux de Troie, bombes logiques, etc.) ou erreurs dans les logiciels, matériels informatiques, périphériques ou autres équipements de communication, périphériques ou tout autre équipement du Client ou de tiers qui ne proviennent pas d'Exact, ou du défaut du Client de faire régulièrement entretenir ces équipements et/ou logiciels; e) de l'imputation d'erreurs ou d'erreurs en lien avec les données utilisées par le Client. Si Exact décide toutefois à sa seule discrétion de réaliser ce travail à la demande du Client, le Client devra s'acquitter auprès d'Exact des frais additionnels aux tarifs applicables à Exact à ce moment.

Article 11 -	Consultancydiensten	Services de Conseil
11.1	Onder "Consultancydiensten" wordt in deze voorwaarden verstaan het verlenen van advies dat onder meer betrekking kan hebben op de implementatie en/of installatie en/of inrichting en/of training in het gebruik van de Software.	Dans les présentes Conditions Générales, il y lieu d'entendre par "Services de Conseil" la fourniture de conseils pouvant porter, entre autres choses, sur la mise en œuvre et/ou l'installation et/ou la mise en place et/ou la formation à l'utilisation du Logiciel.
11.2	Exact zal de Consultancydiensten naar beste kunnen verrichten en zich naar beste kunnen inspannen de Consultancydiensten met zorg uit te voeren, in voorkomend geval overeenkomstig de met Afnemer schriftelijk vastgelegde afspraken en procedures. Op Exact rust geen resultaatsverplichting.	Exact prestera les Services de Conseil au mieux de ses capacités et s'efforcera d'exécuter les Services de Conseil avec soin, le cas échéant, conformément aux dispositions et procédures déterminées par écrit avec le Client. Exact n'est pas soumis à l'obligation d'atteindre un certain résultat.
11.3	Voor zover de Consultancydiensten niet reeds zijn opgenomen in de Exact Overeenkomst, zal Exact aan Afnemer een opdrachtbevestiging sturen en daarbij een planning voor de uitvoering van de Consultancydiensten vermelden. Na ontvangst van de door Afnemer voor akkoord ondertekende opdrachtbevestiging zal Exact in overleg met Afnemer een plan van aanpak maken indien dit is overeengekomen in de opdrachtbevestiging. Na ontvangst van het door Afnemer voor akkoord ondertekende plan van aanpak zal Exact een aanvang maken met het feitelijk verrichten van de Consultancydiensten, uitsluitend in overeenstemming met het plan van aanpak.	Dans la mesure où les Services de Conseil n'ont pas encore été repris dans la Convention Exact, Exact enverra au Client une confirmation de commande et y ajoutera un planning d'exécution des Services de Conseil. Après réception de la confirmation de commande signée pour approbation par le Client, Exact établira un plan d'action en concertation avec le Client, si cela a été convenu dans la confirmation de commande. Après réception du plan d'action, signé pour approbation par le Client, Exact commencera la prestation effective des Services de Conseil, exclusivement en conformité avec le plan d'action.
11.4	Indien is overeengekomen dat de Consultancydiensten in fasen zullen plaatsvinden, is Exact gerechtigd de aanvang van de diensten die tot een volgende fase behoren uit te stellen totdat Afnemer de resultaten van de daaraan voorafgaande fase schriftelijk heeft goedgekeurd.	S'il a été convenu que les Services de Conseil seront exécutés par étapes, Exact est en droit de reporter le début des prestations qui font partie d'une étape suivante jusqu'à ce que le Client ait approuvé par écrit les résultats de l'étape précédente.
11.5	Exact is steeds gerechtigd de Persoon die de Consultancydiensten feitelijk verricht, de consultant, te vervangen. Indien Afnemer de Exact Overeenkomst is aangegaan met het oog op uitvoering door een bepaalde Persoon, zal Exact steeds gerechtigd zijn deze Persoon te vervangen door één of meer andere Personen met dezelfde kwalificaties.	Exact est toujours en droit de remplacer la personne prestant effectivement les Services de Conseil, étant le consultant. Si le Client a conclu le Convention Exact en vue de son exécution par une personne déterminée, Exact sera toujours autorisée à remplacer cette personne par une ou plusieurs autres personnes ayant les mêmes qualifications.
11.6	Exact is steeds gerechtigd - indien zij dit wenst dan wel noodzakelijk acht voor een juiste uitvoering van de haar verstrekte opdracht - bij de uitvoering van de Consultancydiensten andere deskundigen in te schakelen waarvan de kosten na overleg met Afnemer zullen worden doorberekend.	Exact est toujours en droit - si elle le souhaite ou le juge nécessaire à la bonne exécution de la mission qui lui a été confiée - d'engager d'autres experts pour l'exécution des Services de Conseil, dont les frais seront facturés après consultation du Client.
11.7	De Consultancydiensten worden op Werkdagen tijdens normale kantoortijden verricht, met recht op 30 minuten lunchtijd. Afhankelijk van de activiteiten kunnen de consultancydiensten, geheel ter discretie van Exact, 'op afstand' of bij Afnemer worden verricht.	Les Services de Conseil seront prestés lors des jours ouvrables et pendant les heures normales de bureau, avec droit à une pause déjeuner de 30 minutes. Selon les activités, les Services de Conseil peuvent être effectués à distance ou chez le Client, à la seule discrétion d'Exact.
11.8	Elke dag wordt afgesloten met het opstellen van een bezoeksverslag door de consultant, welk bezoeksverslag door Afnemer dient te worden afgetekend en door Exact via de Customer Portal aan Afnemer ter beschikking wordt gesteld. Als Afnemer niet akkoord gaat met de inhoud van het bezoeksverslag, zal Afnemer Exact hiervan op de hoogte stellen via de Customer Portal, binnen 14 dagen na de publicatie van het bezoeksverslag op de Customer Portal. Als een dergelijk bericht niet binnen de gestelde termijn is ontvangen, wordt de inhoud van het bezoeksverslag geacht als compleet en juist te zijn geaccepteerd door Afnemer.	Chaque journée se termine par la rédaction d'un rapport de visite par le consultant, lequel doit être signé par le Client et être rendu accessible au Client par Exact via le Portail Client. Si le Client ne marque pas son accord avec le contenu du rapport de visite, il en informera Exact par écrit via le Portail Client dans les 14 jours suivants la publication du rapport de visite sur le Portail Client. Si cette notification n'a pas été communiquée dans le délai imparti, le Client est réputé avoir accepté le contenu du rapport de visite (lequel est dès lors présumé) complet et correct.
11.9	Afnemer is ervoor verantwoordelijk dat zijn computersysteem voldoet aan de Systeemeisen. Mocht bij aanvang van de Consultancydiensten blijken dat dit niet het geval is, dan is Exact gerechtigd de consultancydagen te factureren die zij redelijkerwijs niet kon invullen, omdat het computersysteem bij Afnemer niet voldoet aan de Systeemeisen, dan wel (naar goeddunken van Exact) de kosten door te berekenen die Exact heeft moeten maken om het computersysteem werkend te krijgen conform de Systeemeisen.	Le Client est responsable de la conformité de son système informatique aux Exigences Système. S'il s'avère qu'à l'entame des Services de Conseil il n'en est rien, Exact est en droit de facturer les jours de conseil pendant lesquels elle n'a pu raisonnablement exécuter les Services de Conseil en raison du fait que le système informatique du Client ne répondait pas aux Exigences Système, ou (à la discrétion d'Exact) de facturer les frais qu'Exact a dû engager pour que le système informatique fonctionne conformément aux Exigences Système.
11.10	Indien Afnemer Consultancydiensten wil afnemen, dient Afnemer daartoe minimaal 14 dagen voor de door Afnemer gewenste aanvangsdatum contact op te nemen met Exact, die de af te nemen Consultancydiensten vervolgens zal inplannen, daarbij voor zover mogelijk rekening houdend met de door Afnemer gewenste planning. Exact kan de door Afnemer gewenste planning niet garanderen.	Si le Client souhaite commander des Services de Conseil, il doit contacter Exact à cet effet au moins 14 jours avant la date de commencement souhaitée par le Client, après quoi Exact planifiera les Services de Conseil à commander, en tenant compte autant que possible du planning souhaité par le Client. Exact ne peut garantir l'exécution du planning souhaité par le Client.
11.11	Tot 5 Werkdagen voor de overeengekomen (aanvangs)datum van de Consultancydiensten kan Afnemer de afname van de Consultancydiensten annuleren dan wel Exact verzoeken een nieuwe (aanvangs)datum te bepalen, welke nieuwe (aanvangs)datum niet eerder dan de oorspronkelijke (aanvangs)datum zal liggen. Een nieuwe (aanvangs)datum zal in de vorm van een door Afnemer voor akkoord te ondertekenen opdrachtbevestiging worden vastgelegd. Indien Afnemer de hiervoor genoemde termijn van 5 Werkdagen niet in acht neemt, heeft Exact het recht de alsdan niet afgenomen Consultancydiensten en gemaakte kosten bij Afnemer in rekening te brengen.	Jusqu'à 5 jours ouvrables avant la date de commencement convenue des prestations des Services de Conseil, le Client peut décider d'annuler la commande des Services de Conseil ou demander à Exact de déterminer une nouvelle date d'entame, laquelle ne pourra être antérieure à la date initiale de commencement. La nouvelle date d'entame sera présentée sous la forme d'une confirmation de commande laquelle devra être signée pour approbation par le Client. Si le Client ne respecte pas le délai de 5 jours ouvrables susmentionné, Exact est en droit de facturer au Client les Services de Conseil qui ne sont pas commandés, ainsi que les frais engagés.
11.12	Afnemer is aan Exact de door Exact en Afnemer overeengekomen prijs verschuldigd. De prijzen en tarieven zijn exclusief BTW en exclusief reis-, verblijf- en hotelkosten. Exact behoudt zich het recht voor om andere vergoedingen in rekening te brengen, zoals maar niet beperkt tot meerwerk.	Le Client doit payer à Exact le prix convenu entre Exact et le Client. Les prix et tarifs s'entendent hors TVA et hors frais de déplacement et d'hôtel. Exact se réserve le droit de facturer d'autres frais, y compris mais sans s'y limiter, les frais pour travaux complémentaires.
11.13	Facturatie vindt plaats op basis van dagdelen. Consultancydiensten op locatie worden gefactureerd voor minimaal 4 uur per bezoek per consultant. De uurtarieven worden op Werkdagen na 18.00 uur verhoogd tot 150% van het normale tarief en tot 200% gedurende het weekend.	La facturation s'effectue sur base de demi-journée. Les Services de Conseil sur place sont facturés pour minimum 4 heures par visite et par consultant. Lors des jours ouvrables après 18h, les tarifs horaires sont augmentés jusqu'à 150 % par rapport au tarif normal et jusqu'à 200 % pendant le week-end.
11.14	Indien de door Afnemer verzochte Consultancydiensten het door Exact naar beste weten ingeschatte aantal benodigde uren voor de uitvoering van de verzochte Consultancydiensten overschrijdt, dan kunnen de Consultancydiensten voor Afnemer worden verricht op basis van de op dat moment bij Exact geldende tarieven.	Si les Services de Conseil sollicités par le Client dépassent le nombre d'heures nécessaires à l'exécution des Services de Conseil demandés estimé au mieux de ses capacités par Exact, les Services de Conseil peuvent être fournis au Client sur base des tarifs applicables à Exact à ce moment-là.

Article 12 -	Intellectuele eigendomsrechten	Droits de propriété intellectuelle
12.1	Alle (al dan niet geregistreerde) auteursrechten, octrooirechten, handelsnaamrechten, merkrechten, databankrechten, ontwerpcrechten en andere intellectuele en industriële eigendomsrechten en alle soortgelijke rechten ter bescherming van (informatie met betrekking tot) de Exact Diensten en Documentatie, zijn het exclusieve eigendom van Exact of haar licentiegevers. Geen bepaling kan zo worden opgevat dat deze leidt tot een (gedeeltelijke) overdracht van die rechten aan Afnemer.	Tous les droits d'auteur (enregistrés ou non enregistrés), droits de brevet, droits de dénomination commerciale, droits de marque, droits portant sur les bases de données, droits de conception et autres droits de propriété intellectuelle et industrielle et tous droits similaires de protection (d'informations) se rapportant aux Services Exact et leur documentation sont la propriété exclusive d'Exact ou ses donneurs de licence. Aucune disposition ne peut être interprétée de manière à conduire à un transfert (même partiel) de ces droits au Client.
12.2	Het is Afnemer niet toegestaan de intellectuele eigendomsrechten van Exact (gedeeltelijk) te wijzigen, verwijderen of onherkenbaar te maken. Afnemer mag geen enkel merk, ontwerp, logo of domeinnaam van Exact of een daarmee overeenstemmende naam of teken gebruiken of registreren, in welk rechtsgebied ook, waar ook ter wereld. Elk gebruik van een merk of ander intellectueel eigendom van Exact is voorbehouden aan Exact en alle goodwill die voortvloeit uit een dergelijk gebruik komt uitsluitend ten goede aan Exact.	Le Client n'est pas autorisé à modifier, supprimer ou rendre méconnaissables (même partiellement). les droits de propriété intellectuelle d'Exact. Le Client ne peut utiliser ou enregistrer aucune marque, design, logo ou nom de domaine d'Exact ni aucun nom ou signe correspondant, dans quelque juridiction que ce soit dans le monde. Toute utilisation d'une marque ou d'un droit de propriété intellectuelle d'Exact est réservée à Exact et toute plus-value résultant de cette utilisation profitera exclusivement à Exact.
12.3	Ingeval een gerechtelijke procedure tegen Afnemer aanhangig wordt gemaakt die gebaseerd is op de stelling dat het gebruik van de Exact Diensten inbreuk maakt op een octrooi, auteursrecht, bedrijfsgeheim of enig ander intellectueel eigendomsrecht van derden, zal Exact Afnemer vrijwaren tegen alle schade en kosten die een gevolg zijn van een gerechtelijke procedure veroorzakend en/of van een in het kader van een gerechtelijke procedure bereikte minnelijke schikking, op voorwaarde dat, en voor zover de belangen van Exact en Afnemer niet tegenstrijdig zijn: a) Afnemer Exact onmiddellijk schriftelijk in kennis stelt van een dergelijke rechtsvordering zodra deze hem bekend zijn; b) de rechtsvordering de rechten van een derde betreft in een land die partij is bij de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst; c) Afnemer zich laat bijstaan door een door Exact aangewezen advocaat, tenzij Afnemer hier op basis van gegronde redenen hiertegen een schriftelijk bezwaar bezorgd aan Exact, waarop beide Partijen zich engageren voor het vinden van een geschikte advocaat; d) Afnemer volledige medewerking verleent aan het voeren van verweer en het treffen van een minnelijke schikking; en e) Afnemer Exact toestaat naar eigen inzicht verweer te voeren en alle onderhandelingen te voeren over een schikking die Exact passend acht.	En cas d'action judiciaire engagée contre le Client - laquelle serait basée sur l'affirmation selon laquelle une utilisation des services Exact viole un brevet, un droit d'auteur, un secret d'affaire ou tout autre droit de propriété intellectuelle d'un tiers - Exact garantira le Client contre tous les dommages et coûts résultant d'une condamnation judiciaire et/ou d'un accord amiable atteint dans le cadre d'une procédure judiciaire, à condition que, et pour autant que les intérêts d'Exact et du Client ne soient pas contradictoires: a) dès qu'il en a connaissance, le Client informe immédiatement par écrit Exact de cette action; b) l'action concerne les droits d'une tierce partie dans un pays qui est partie à la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques; c) le Client se fait assister d'un avocat désigné par Exact, à moins que le Client fait part à Exact par écrit de son opposition à ce sujet sur base de motifs justifiés; les deux Parties s'engageant dans ce cas à trouver un avocat approprié; d) le Client coopère pleinement dans la conduite de la défense et dans la poursuite d'un règlement amiable; et e) le Client autorise Exact à conduire sa défense à sa seule discrétion et à négocier un accord qu' Exact juge approprié.
12.4	Als aan Afnemer een gerechtelijk verbod op het gebruik van Exact Diensten is opgelegd vanwege een inbreukmakende handeling zoals bedoeld in artikel 12.3 van deze voorwaarden of, naar het oordeel van Exact, de kans bestaat dat de Exact Diensten het onderwerp zal zijn van een succesvolle vordering wegens inbreuk, dan heeft Exact het recht om naar eigen inzicht en voor eigen rekening: a) voor Afnemer het recht te verkrijgen de Software te blijven gebruiken zoals bepaald in deze voorwaarden; b) de Software te vervangen of zodanig aan te passen dat deze niet langer inbreuk maakt, mits de functionaliteit daarvan wezenlijk ongewijzigd blijft; of c) indien de voorgaande opties (a) en (b) naar het oordeel van Exact niet redelijkerwijs haalbaar zijn, de Exact Overeenkomst, evenals de in de Exact Overeenkomst toegekende rechten met betrekking tot de inbreukmakende Software, te beëindigen.	Si le Client est interdit d'utiliser les services Exact par un jugement d'un tribunal en raison d'un acte illicite visé à l'Article 12.3 des présentes conditions, ou, de l'avis d'Exact, s'il existe une chance que les services Exact fassent avec succès l'objet d'une réclamation pour infraction: Exact a le droit, à sa seule discrétion et à ses propres frais: a) d'obtenir du Client le droit de continuer à utiliser le Logiciel comme prévu dans les présentes conditions générales; b) de remplacer ou modifier le Logiciel afin qu'il ne soit plus en infraction, à condition que sa fonctionnalité reste substantiellement inchangée ; ou c) si les options précédentes (a) et (b) ne sont raisonnablement pas applicables de l'avis d'Exact, mettre fin à la Convention Exact ainsi qu'aux droits accordés par la Convention Exact relatifs au Logiciel en cause.
12.5	Onverminderd het overige in dit artikel 12 bepaalde is Exact jegens Afnemer niet aansprakelijk voor zover een vordering is gebaseerd op: a) gebruik van de Exact Diensten in samenhang met niet door Exact geleverde gegevens, apparatuur of software, waarbij de Exact Diensten op zichzelf geen inbreuk zou maken of op een andere manier onderwerp van de vordering zou zijn; b) gebruik van de Exact Diensten door Afnemer in strijd met de Exact Overeenkomst, deze voorwaarden of de Documentatie; c) een aanpassing van de Software die door een andere Persoon dan Exact is doorgevoerd; of d) het niet naleven van uitdrukkelijke instructies van Afnemer door Exact. Afnemer zal Exact vrijwaren tegen en schadeloos stellen voor vorderingen als bedoeld in dit artikel 12.5 die rechtstreeks tegen Exact worden ingesteld.	Sans préjudice des autres points du présent Article 12, Exact n'est pas responsable vis-à-vis du Client lorsqu'une réclamation est fondée sur : a) l'utilisation des Services Exact en relation avec des données, équipements ou logiciels non fournis par Exact, lorsque les Services Exact en eux-mêmes ne violeraient pas ou ne feraient pas l'objet de la réclamation ; b) l'utilisation des Services Exact par le Client en violation de la Convention Exact, des présentes Conditions Générales ou de la Documentation ; c) un paramétrage du Logiciel effectué par une Personne autre que Exact ; ou d) le respect par Exact des instructions expresses du Client. Le Client indemnise et décharge Exact de toute responsabilité à l'égard de toute réclamation visée au point 12.5 qui est formulée directement contre Exact
12.6	Afnemer aanvaardt dat de volledige en uitsluitende aansprakelijkheid van Exact voor inbreuken op octrooien, auteursrechten, merken of andere intellectuele eigendomsrechten luidt zoals bepaald in dit artikel 12 en in artikel 18. Exact heeft het recht om technische voorzieningen te treffen en te handhaven ter bescherming van de (intellectuele eigendomsrechten op de) Website, Software en de Documentatie.	Le Client accepte que la responsabilité pleine et exclusive d'Exact en ce qui concerne les atteintes aux brevets, droits d'auteur, marques ou autres droits de propriété intellectuelle est comme exposée aux Articles 12 et 18. Exact est en droit de créer et de maintenir des mesure techniques de protection s'agissant (des droits de propriété intellectuelle) du site Web, du Logiciel et de la Documentation (en ce compris).
Article 13 -	Verplichting tot informatieverstopping en medewerking	Obligation d'informer et de coopérer
13.1	Om een behoorlijke uitvoering van de Exact Overeenkomst door Exact mogelijk te maken, zal Afnemer steeds tijdig en kosteloos alle in redelijkheid door Exact verlangde gegevens, medewerking en/of inlichtingen verlenen. Afnemer dient wijzigingen van bedrijfsgegevens alsmede overige relevante informatie tijdig en schriftelijk aan Exact door te geven.	Afin de permettre à Exact d'exécuter correctement le Convention Exact, le Client fournira toujours et dans les délais toutes les données, la coopération et/ou les informations raisonnablement requises par Exact, et sans frais. Le Client doit notifier dans les délais et par écrit Exact de toutes les modifications apportées aux données d'affaire ainsi qu'aux autres informations pertinentes.
13.2	Afnemer staat in voor de juistheid en volledigheid van de door hem aan Exact verstrekte gegevens en inlichtingen. In verband met de continuïteit zal Afnemer een of meer contactpersonen aanwijzen die voor de duur van de dienstverlening als zodanig fungeren. De contactpersonen van Afnemer zullen beschikken over de nodige ervaring, specifieke materiekennis en inzicht in de door Afnemer gewenste doelstellingen.	Le Client garantit l'exactitude et l'exhaustivité des données et des informations qu'il fournit à Exact. En lien avec la continuité, le Client désignera une ou plusieurs personnes de contact qui agiront en cette qualité pendant toute la durée du service. Les personnes de contact du Client auront l'expérience nécessaire, une connaissance spécifique du sujet traité et une compréhension des objectifs souhaités par le Client.
13.3	Indien de Medewerkers van Exact hun werkzaamheden op locatie bij Afnemer dienen te verrichten, zal Afnemer ervoor zorgen dat deze Medewerkers hun werkzaamheden ongestoord kunnen verrichten. Afnemer verschaft de genoemde Medewerkers in ieder geval toegang tot alle Software, Documentatie en tot elke noodzakelijke locatie.	Si les Collaborateurs d'Exact doivent effectuer leur travail dans les bureaux du Client, le Client veillera à ce que ces Collaborateurs puissent effectuer leur travail sans dérangement. Dans tous les cas, le Client fournit aux Collaborateurs susmentionnés un accès à tous les Logiciels, à la Documentation et à tout emplacement nécessaire.

13.4	Afnemer is er zelf volledig verantwoordelijk voor dat de Software correcte en correct geformatteerde gegevens ontvangt van alle software en hardware waarmee gegevens met de Software worden uitgewisseld of waardoor gegevens aan de Software worden aangeboden.	Le Client est seul responsable de vérifier que le Logiciel reçoit des données correctes et correctement formatées de tous les logiciels et matériels informatiques avec lesquels des données sont échangées avec le Logiciel ou qui proposent des données au Logiciel.
Article 14 - Geheimhouding		Confidentialité
14.1	Geen der Partijen zal de van de andere Partij ontvangen Vertrouwelijke Informatie openbaar maken of gebruiken voor een ander doel dan (i) waarvoor de Vertrouwelijke Informatie is verstrekt en/of (ii) de nakoming van verplichtingen respectievelijk de uitoefening van rechten uit hoofde van de Exact Overeenkomst. Dit houdt ook in dat Exact Vertrouwelijke Informatie van Afnemer mag verstrekken aan haar bestuurders, werknemers, agenten, onderaannemers en professionele adviseurs die hiervan kennis moeten nemen voor de uitvoering van de Exact Overeenkomst.	Aucune des Parties ne divulguera d'Informations Confidentielles reçues par l'Autre Partie ou n'utilisera celles-ci dans un autre but que celui pour lequel l'Information Confidentielle a été fournie (i) et/ou que le respect des obligations ou l'exercice des droits découlant de la Convention Exact (ii). Cela signifie également qu'Exact peut partager les Informations Confidentielles du Client à ses administrateurs, travailleurs, agents, sous-contractants et conseillers professionnels qui doivent être informés de l'exécution de la Convention Exact.
14.2	Beide Partijen nemen alle redelijke maatregelen om hun geheimhoudingsverplichtingen na te komen en zij staan er voor in dat hun Medewerkers en ingeschakelde derden deze nakomen.	Les deux Parties adopteront toutes les mesures raisonnables afin de faire respecter leurs obligations de confidentialité et se portent garantes du fait que leurs Collaborateurs et les tiers qu'elles engagent respecteront ces obligations.
14.3	Geen van de bepalingen uit dit artikel legt de ontvangende partij enige beperking op ten aanzien van informatie of gegevens – al dan niet gelijk of gelijksoortig aan de informatie of gegevens vervat in de Vertrouwelijke Informatie of anderszins – indien die informatie of gegevens a) al in het rechtmatige bezit waren van de ontvangende partij voordat deze van de openbaarmakende partij werden verkregen; b) onafhankelijk door de ontvangende partij waren ontwikkeld zonder gebruikmaking van informatie of gegevens van de openbaarmakende partij; c) algemeen bekend of toegankelijk zijn of zullen worden, anders dan door een handelen of nalaten van de ontvangende partij; of d) door een derde aan de ontvangende partij bekend worden gemaakt, zonder dat een geheimhoudingsverplichting jegens de openbaarmakende partij wordt geschonden.	En aucune façon, une disposition du présent Article ne limite les droits de la partie destinataire en ce qui concerne les informations ou données - qu'elles soient ou non identiques ou similaires aux informations ou données contenues dans les Informations Confidentielles ou autres - si ces informations ou données (a) étaient déjà en possession légitime de la partie destinataire avant leur divulgation par la partie émettrice ; b) ont été élaborées d'une manière indépendante par la partie destinataire sans l'utilisation d'informations ou de données de la partie émettrice ; (c) sont ou deviendront publiquement connues ou accessibles, autrement que par un acte ou une omission de la partie destinataire ; ou (d) ont été divulgués par un tiers à la partie destinataire sans violer une obligation de confidentialité à l'égard de la partie émettrice.
14.4	De geheimhoudingsverplichtingen in dit artikel gelden niet voor zover Vertrouwelijke Informatie van de openbaarmakende partij openbaar dient te worden gemaakt op grond van de wet, een verordening of een gerechtelijk bevel of bij besluit van een overheidsinstantie, op voorwaarde dat de ontvangende partij zich tot het uiterste inspant om de omvang van die verplichte openbaarmaking te beperken.	Les obligations de confidentialité énoncées dans le présent Article ne s'appliquent pas dans la mesure où les Informations Confidentielles de la partie émettrice doivent être divulguées sur base de la loi, d'un règlement, d'une décision de justice ou d'une décision d'une autorité gouvernementale, à condition que la partie destinataire fasse tout son possible pour limiter la portée de cette divulgation obligatoire.
Article 15 - Afnemergegevens		Données client
15.1	Afnemer blijft te allen tijde eigenaar van de Afnemergegevens en is als enige verantwoordelijk voor de inhoud en juistheid van de Afnemergegevens. De naleving door Afnemer van wet- en regelgeving in verband met de vervaardiging, bewaring en beschikking over (door de computer) gegenereerde gegevens is de verantwoordelijkheid van Afnemer. Voor Exact geldt geen wettelijke bewaartermijn voor de door Afnemer ingevoerde gegevens.	Le Client demeure toujours le propriétaire des Données Client et est seul responsable du contenu et de la véracité de celles-ci (Données Client). Le respect par le Client de la réglementation légale en ce qui concerne la création, le stockage et la disposition des données générées (par ordinateur) est de la responsabilité du Client. Exact n'est soumise à aucune obligation de conservation légale des données saisies par le Client.
15.2	Exact garandeert dat de Afnemergegevens beschermd zijn tegen verlies voor zover dit commercieel redelijk uitvoerbaar is, maar kan niet garanderen dat er geen verlies van gegevens zal plaatsvinden. Exact maakt dagelijks een back-up (kopie) van de Afnemergegevens die Afnemer via de Exact Diensten heeft ingevoerd. Deze kopie wordt uitsluitend gemaakt om interne beveiligingsredenen van uitsluitend Exact (bijvoorbeeld in geval van calamiteiten, calamiteitenherstel etc. bij Exact) en zal niet worden verspreid onder (individuele) Afnemers. Tenzij anders is overeengekomen in een service level agreement, omvatten de Exact Diensten niet standaard de levering van enige back-up-, calamiteitenherstel- of bedrijfscontinuïteitsdiensten aan Afnemer.	Exact garantit que les Données du Client sont protégées contre toute perte dans la mesure où cela est raisonnablement faisable sur le plan commercial, mais ne peut garantir qu'aucune perte de données n'aura jamais lieu. Exact fait quotidiennement une sauvegarde (copie) des Données Client que le Client a entrées via les Services Exact. Cette copie n'est réalisée que pour des raisons de sécurité interne et exclusivement pour Exact (par exemple en cas de calamités, de récupération après sinistre, etc. chez Exact) et ne sera pas communiquée aux clients (individuels). A moins qu'il n'en soit autrement stipulé dans la Convention Service Level, les services Exact n'impliquent aucune fourniture au Client de services de sauvegarde, de récupération après sinistre ou de continuité des activités.
Article 16 - Persoonsgegevens en privacy		Données personnelles et vie privée
16.1	Afnemer stemt ermee in dat het Privacybeleid zoals gepubliceerd op de Website [link naar Privacybeleid Exact] van toepassing is op de verwerking van persoonsgegevens van Afnemer door Exact indien daarvan sprake is. Afnemer verklaart hierbij kennis te hebben genomen van en stemt hierbij uitdrukkelijk in met het Privacybeleid. Exact heeft het recht om het Privacybeleid van tijd tot tijd te wijzigen en Exact zal over de wijzigingen communiceren. Het is de verantwoordelijkheid van Afnemer om het Privacybeleid opnieuw te bekijken en om vertrouwd te raken met eventuele wijzigingen. Voortzetting van het gebruik door Afnemer van de Exact Diensten na dergelijke wijzigingen geldt als acceptatie door Afnemer van het herziene Privacybeleid.	Le Client marque son accord avec l'application de la politique de confidentialité d'Exact, telle que publiée sur le site Web [lien vers la Politique de Confidentialité d'Exact], au traitement le cas échéant des données personnelles du Client par Exact. Par la présente, le Client déclare avoir pris connaissance et marque expressément son accord avec la Politique de Confidentialité d'Exact. Exact a le droit de modifier sa Politique de Confidentialité de temps à autre et dans ce cas communiquera sur les modifications apportées. Il incombe au Client de consulter à nouveau la Politique de Confidentialité d'Exact et de se familiariser avec ces modifications. La poursuite de l'utilisation des services Exact par le Client après de telles modifications sera considérée comme l'acceptation par le Client de la Politique de Confidentialité modifiée.
16.2	Wanneer het verstrekken van Exact Dienst(en) gepaard gaat met het verwerken van persoonsgegevens (bijvoorbeeld persoonsgegevens die zijn opgenomen in de Afnemergegevens), wordt Exact met betrekking tot deze persoonsgegevens beschouwd als de (sub-)verwerker (zoals gedefinieerd in de Algemene Verordening Gegevensbescherming (2016/679/EU) ("AVG")) namens Afnemer.	Lorsque la prestation du(des) service(s) Exact est accompagnée d'un traitement de données à caractère personnel (par exemple, des données à caractère personnel incluses dans les données du Client), Exact est considéré comme (sous-)sous-traitant de ces données à caractère personnel, tel que défini dans le Règlement Général sur la Protection des Données. (2016/679 / EU) ("RGPD")) pour le compte du Client.
16.3	Afnemer draagt er zorg voor dat hij alle noodzakelijke toestemmingen en autorisaties heeft verkregen die vereist zijn om zijn persoonsgegevens te mogen verwerken en opslaan via de Exact Dienst(en), waarbij geldt dat Exact jegens Afnemer niet verantwoordelijk of aansprakelijk is voor het verkrijgen van deze toestemmingen of autorisaties namens hem. Afnemer garandeert dat hij zijn persoonsgegevens zal verwerken, opslaan en	Le Client s'assure qu'il a obtenu toutes les consentements et autorisations nécessaires et qui sont exigés pour pouvoir traiter et stocker des données personnelles via le(s) service(s) Exact. Exact n'est donc pas responsable de quelque façon que ce soit envers le Client de l'obtention de ces consentements ou des autorisations. Le Client garantit qu'il traitera, stockera et utilisera ses données personnelles conformément à toutes les lois, réglementations et codes de conduite applicables.

	gebruiken in overeenstemming met alle toepasselijke wet- en regelgeving en gedragscodes.	
16.4	Exact zal passende technische en organisatorische maatregelen nemen tegen onbevoegde of onrechtmatige verwerking van gegevens die Afnemer via bepaalde Exact Diensten heeft ingevoerd en tegen onbedoeld verlies of vernietiging of beschadiging van die gegevens.	Exact adoptera les mesures techniques et organisationnelles appropriées contre le traitement non autorisé de données que le Client a entré via certains Services Exact et contre des pertes accidentelles, destruction ou dommage.
16.5	Behoudens voor zover uitdrukkelijk anders is bepaald in de Exact Overeenkomst of voor zover redelijkerwijs noodzakelijk kan zijn om Exact in staat te stellen aan haar verplichtingen uit hoofde van de Exact Overeenkomst te voldoen, zal Exact geen gegevens inzien die Afnemer via de bepaalde Exact Diensten bij Exact heeft geplaatst, en zal Exact geen gegevens ter beschikking stellen aan derden (met uitzondering van dochterondernemingen en/of gelieerde ondernemingen van Exact), tenzij Exact hiertoe op grond van de wet, een verordening, een gerechtelijk bevel of bij besluit van een overheidsinstantie verplicht is.	Sauf disposition expresse contraire dans la Convention Exact ou dans la mesure où cela peut raisonnablement être nécessaire pour permettre à Exact de remplir ses obligations en vertu de la Convention Exact, Exact n'inspectera aucune donnée que le Client a placée avec Exact via les Services Exact et ne mettra pas les données à la disposition de tiers (à l'exception des filiales et/ou des sociétés affiliées d'Exact), à moins qu'Exact n'y soit contraint par la loi, un règlement, une ordonnance d'un tribunal ou une décision d'un organisme gouvernemental.
16.6	Exact heeft het recht op toegang tot, aggregatie en gebruik van niet-persoonlijk identificeerbare Afneergegevens; deze gegevens zullen op geen enkele wijze de Afnemer of enig andere persoon identificeren. Exact kan deze gegevens gebruiken om: a) Exact te helpen beter te begrijpen hoe haar klanten de Exact Diensten gebruiken; b) haar klanten meer informatie te verschaffen ten aanzien van het gebruik en de voordelen van de Exact Diensten; c) verbetering van bedrijfsproductiviteit, onder meer door het creëren van nuttige zakelijke inzichten uit geaggregeerde gegevens waardoor de klant haar business prestaties kan benchmarken ten opzichte van dergelijke geaggregeerde gegevens; en d) Exact Diensten anderszins te verbeteren.	Exact a le droit d'accéder, d'agréger et d'utiliser des Données Client non personnellement identifiables; ces données n'identifieront en aucun cas le Client ou toute autre personne. Exact peut utiliser ces données pour: a) aider le Client à mieux comprendre comment ses clients utilisent les services Exact; b) fournir à ses clients plus d'informations sur l'utilisation et les avantages des services Exact; c) l'amélioration de la productivité de l'entreprise, notamment par la création d'informations utiles sur l'entreprise à partir de données agrégées permettant au Client de comparer ses performances commerciales à ces données agrégées; et d) améliorer les services Exact par d'autres moyens.
16.7	Afnemer vrijwaart Exact volledig tegen alle vorderingen, kosten, verliezen, schade, onkosten, kosten, acties, boetes en/of sancties die Exact kan maken of lijden of tegen Exact worden ingesteld of aan Exact worden opgelegd met betrekking tot gegevens die door Afnemer en/of Exact worden verwerkt in het kader van de Exact Overeenkomst (met inbegrip van als gevolg van een vordering of bewering dat deze verwerking een inbreuk is op lokale en/of internationale wetgeving op het gebied van gegevensbescherming en/of andere wetgeving betreffende de verwerking van persoonsgegevens).	Le Client garantit complètement Exact contre toutes les réclamations, coûts, pertes, dommages, frais, actions juridiques, amendes et/ou pénalités qu'Exact peut subir ou subir ou qui sont opposés ou imposés à Exact en ce qui concerne les données fournies par le Client et/ou Exact sont traités dans le cadre de la Convention Exact (y compris à la suite d'une réclamation ou d'une allégation selon laquelle ce traitement constituerait une violation de la législation locale et/ou internationale sur la protection des données et/ou toute autre législation relative au traitement des données à caractère personnel).
Article 17 -	Componenten en Diensten van Derden en/of andere Exact producten	Composants et services de Tiers et/ou autres produits d'Exact
17.1	Indien en voor zover de Software van Exact Componenten van Derden bevat, dan zullen de voorwaarden die van toepassing zijn tussen Exact en bedoelde derde ook gelden tussen Exact en Afnemer. Op eerste verzoek van Afnemer zullen die voorwaarden door Exact aan Afnemer worden verstrekt. Afnemer verklaart voldoende in staat te zijn gesteld om kennis te nemen van die voorwaarden, die van tijd tot tijd kunnen worden bijgewerkt en het is verantwoordelijkheid van Afnemer om vertrouwd te raken met eventuele wijzigingen. Het voortzetten van het gebruik door Afnemer van de Software en dergelijke Componenten van Derden na die wijzigingen geldt als de acceptatie door Afnemer van de herziene voorwaarden, behoudens enige andersluidende bepalingen in deze voorwaarden. Eventuele Componenten van Derden die zijn ingebed in de Software of aan Afnemer in sub-licentie zijn gegeven worden door Exact aan Afnemer in licentie gegeven in de huidige staat ("as is"). Met uitzondering van uitdrukkelijk en rechtstreeks aan Afnemer gegeven garanties door de derde-licentiegever volgens de (eventuele) voorwaarden van die derde, verstrekt Exact geen enkele andere garantie met betrekking tot die Componenten van Derden, en aanvaardt Exact geen aansprakelijkheid voor welke schade dan ook voortvloeiend uit het gebruik door Afnemer van deze Componenten van Derden.	Si et dans la mesure où le logiciel d'Exact contient des Composants de Tiers, les conditions applicables entre Exact et le Tiers s'appliqueront également entre Exact et le Client. À la première demande du Client, ces conditions seront fournies au Client par Exact. Le Client déclare avoir été suffisamment en mesure de prendre connaissance de ces conditions, lesquelles peuvent être modifiées de temps à autre ; il appartient au Client de s'informer de toute modification en la matière. La poursuite par le Client de l'utilisation du Logiciel et des Composants de Tiers après ces modifications vaut pour acceptation par le Client des conditions amendées, sous réserve de toute autre stipulation des présentes Conditions Générales. Tous les éventuels Composants de Tiers intégrés au Logiciel ou concédés en sous-licence au Client, sont concédés en licence par Exact au Client dans leur état actuel ("tel quel"). À l'exception des garanties fournies explicitement et directement par le tiers donneur de licence au Client, conformément aux conditions (éventuelles) de ce tiers, Exact ne fournit aucune autre garantie en ce qui concerne ces Composants de Tiers et n'assume aucune responsabilité pour les dommages liés à l'utilisation par le Client de ces Composants de Tiers.
17.2	De Software van Exact kan Diensten van Derden en/of een ander (software) product van Exact bevatten. Door Diensten van Derden en/of een ander (software) product van Exact toegang te verschaffen tot gegevens van Afnemer, gaat Afnemer akkoord met het gebruik van zijn data in het kader van de omschreven functionaliteit en met de (algemene) voorwaarden van de derde partij en/of de (algemene) voorwaarden die van toepassing zijn van de andere (software) producten van Exact, voor zover Afnemer hier kennis van heeft gekregen of redelijkerwijs van had kunnen krijgen. Indien Afnemer, nadat hij een ander (software) product van Exact of Diensten van Derden toegang heeft verschaft tot zijn gegevens, de toegang wenst te stoppen, kan Afnemer de toegang stopzetten door het wachtwoord te veranderen of te verwijderen of door de "login account" te blokkeren.	Le Logiciel Exact peut contenir des services de Tiers et/ou un autre produit d'Exact (Logiciel). En permettant à des services de Tiers et/ou un autre produit d'Exact (Logiciel) d'accéder aux données du Client, le Client accepte l'utilisation de ces données dans le contexte de la fonctionnalité décrite et suivant les conditions (générales) du Tiers et/ou les Conditions (Générales) applicables aux autres produits (Logiciels) d'Exact, pour autant que le Client en ait pris connaissance ou ait pu raisonnablement en prendre connaissance. Après avoir autorisé un autre produit d'Exact (Logiciel) ou des services de Tiers d'accéder à ses données, si le Client, souhaite mettre fin à cet accès, il peut l'interrompre en modifiant ou en supprimant le mot de passe ou encore en bloquant le "login account".
17.3	Afnemer accepteert dat Exact geen controle heeft over Diensten van Derden en dat Afnemer's toegang of gebruik van de Diensten van Derden op elk moment kan worden opgeschort of beëindigd, om welke reden dan ook.	Le Client accepte qu'Exact n'ait pas de contrôle sur les services de Tiers et que l'accès ou l'utilisation du Client puisse être suspendu(e) ou terminé(e) à tout moment, pour quelque raison quelle qu'elle soit.
17.4	Exact geeft geen garantie voor een (goede) verbinding met Diensten van Derden, noch met betrekking tot de functionaliteiten en kwaliteit van de Diensten van Derden.	Exact ne donne aucune garantie d'une (bonne) connexion avec les Services de Tiers, ni en ce qui concerne les fonctionnalités et la qualité des Services de Tiers.
17.5	Diensten van Derden die kunnen worden opgestart vanuit de Software zonder login gegevens, worden kosteloos aangeboden, maar Exact behoudt zich het recht voor om hier in de toekomst vergoedingen voor te vragen.	Les services de Tiers qui peuvent être activés depuis le Logiciel sans données de connexion, sont offerts à titre gratuits, toutefois Exact se réserve le droit de demander une compensation pour cela dans le futur.
17.6	De beëindiging van het aanbieden van Diensten van Derden en/of toegang tot een ander (software) product van Exact geeft Afnemer geen recht op enige vergoeding.	La fin de l'offre au services de Tiers et/ou d'accès à d'autres produits (Logiciel) d'Exact ne donne au Client aucun droit à une quelconque indemnisation.

Article 18 -	Aansprakelijkheid en vrijwaring	Responsabilité et garantie
18.1	Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers, en door haar ingeschakelde derden in de uitvoering van haar verplichtingen, kunnen slechts aansprakelijk zijn voor directe schade aan een zaak of een persoon welke het gevolg is van opzet of grove schuld van Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers en door haar ingeschakelde derden. Voor zover wettelijke bepalingen een beperking van de aansprakelijkheid uitsluiten voor schade die het gevolg is van opzet of grove schuld, is Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers, en door haar ingeschakelde derden slechts aansprakelijk voor schade als omschreven in de volgende leden van dit artikel 18.	Exact, ses représentants légaux, ses travailleurs et les tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, ne peuvent être tenus responsables que des dommages directs à la propriété ou blessure physique découlant d'une faute volontaire ou négligence lourde d'Exact, ses représentants légaux, ses travailleurs et tiers engagés. Dans le cas où des dispositions légales excluent une limitation de responsabilité s'agissant de la faute volontaire ou à la négligence lourde, Exact, ses représentants légaux, ses employés et tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, sont uniquement responsables des dommages décrits aux paragraphes ici plus bas de l'Article 14.
18.2	In het geval van lichamelijk letsel, ongeacht of dit letsel de dood tot gevolg heeft, is de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt tot een bedrag van EUR 500.000 per schade toebrengende gebeurtenis. In het geval van zaakschade is de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt tot EUR 50.000 per schade toebrengende gebeurtenis. In beide gevallen geldt een reeks van samenhangende gebeurtenissen als één gebeurtenis.	En cas de dommage corporel, peu importe si cette blessure conduit au décès ou non, la responsabilité d'Exact est dans tous les cas limitée au montant de 500.000,00 EUR par événement préjudiciable. En cas de dommage sur un bien, la responsabilité d'Exact est limitée dans tous les cas à 50.000,00 EUR par événement préjudiciable. Dans les deux cas, une série d'événements liés entre eux vaut comme un seul événement.
18.3	Exact is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, die wordt gedefinieerd als gederfde winst, gemiste besparingen, verminderde goodwill, schade door bedrijfsstagnatie, schade als gevolg van het niet voldoen aan de Systeemeisen, schade als gevolg van aanspraken van afnemers van Afnemer, vermindering of verlies van data, schade verband houdende met het gebruik van door Afnemer aan Exact voorgeschreven zaken, materialen of software van derden, schade verband houdende met de inschakeling van door Afnemer aan Exact voorgeschreven toeleveranciers, voor gevolgschade, ongeacht de aard van de handeling (contractbreuk, onrechtmatige daad of anderszins), zelfs indien Exact in kennis is gesteld van de kans op het ontstaan van die schade.	Exact ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages indirects définis comme suit : la perte de profit, d'économies manquées, la perte de goodwill, des dommages dus à la stagnation de l'entreprise, les dommages résultant du non-respect des exigences système, les dommages résultant de réclamations des clients du Client, la corruption ou la perte de données, les dommages liés à l'utilisation de biens, matériels ou logiciels de tiers prescrits par le Client à Exact, les dommages liés à l'engagement de fournisseurs prescrits par le Client à Exact, pertes importantes, quelle que soit la nature de l'action (rupture de contrat, acte illicite ou autre), même si Exact a été informée du risque que le dommage se produise.
18.4	Exact is niet aansprakelijk voor enige schade van welke aard ook geleden door Afnemer: a) die verband houdt met het tijdelijk niet, niet juist of niet volledig beschikbaar zijn van de Exact Diensten; b) in verband met het (niet) functioneren van software van Afnemer of van Diensten van Derden, van de apparatuur van Afnemer, Exact of derden, of van internetverbindingen van Afnemer, Exact of derden; en/of c) die is ontstaan door of verband houdende met wijzigingen, werkzaamheden en dergelijke aan de door Exact geleverde producten, diensten en/of Software, indien deze in strijd met de Exact Overeenkomst en/of deze voorwaarden zijn aangebracht of uitgevoerd.	Exact n'est pas responsable des dommages de toute nature subi par le Client: a) en connexion avec l'indisponibilité temporaire ou la disponibilité incorrecte ou incomplète des Services Exact ; b) en lien avec l'erreur de fonctionnement ou le fonctionnement non correct d'un Logiciel du Client ou des Services de tierces parties, ou de l'équipement du Client, d'Exact ou de tierces parties, ou connexion internet du Client, Exact ou tierces parties ; et/ou qui a été causé ou en lien avec modifications, travaux, ou produits et services et/ou logiciel fournis par Exact, si ces derniers ont été installés en conflit avec la Convention Exact ou ces Conditions Générales.
18.5	Voor zover Exact geen aanspraak kan maken op de in artikel 18.2, artikel 18.3 en/of artikel 18.4 omschreven aansprakelijkheidsuitsluitingen of -beperkingen, is haar aansprakelijkheid te allen tijde per geval beperkt tot een bedrag gelijk aan 50% van alle in de twaalf (12) maanden voorafgaande aan het verzuim na ingebrekestelling, op basis van een met Afnemer gesloten Exact Overeenkomst, gefactureerde bedragen, exclusief BTW. Indien en voor zover in een Exact Overeenkomst in periodieke betalingen wordt voorzien, is Exact in geen geval meer dan 50% verschuldigd van alle in de zes (6) maanden voorafgaand aan zijn verzuim gefactureerde bedragen. Voor zover Exact ook geen aanspraak kan maken op de in dit artikel 18.5 bovengenoemde beperking, geldt dat de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt is tot EUR 10.000. Op de in dit artikel 18.5 bedoelde bedragen worden crediteringen door Exact aan Afnemer in mindering gebracht.	Dans la mesure où Exact ne peut pas invoquer les exclusions ou limitations de responsabilité décrites aux Articles 18.2, 18.3 et/ou 18.4, sa responsabilité est limitée à tout moment à un montant égal à 50% des montants factures hors TVA sur la base de la Convention Exact conclue avec le Client au cours des douze (12) mois précédant la défaillance après mise en demeure. Si et dans la mesure où un paiement périodique est prévu dans la Convention Exact, Exact n'est en aucun cas responsable de plus de 50% de tous les montants facturés au cours des six (6) mois précédant son manquement. Si Exact ne peut prétendre à la limitation visée au présent Article 18.5, sa responsabilité est en tout état de cause limitée à 10.000,00 EUR. Sur les montants dont question à l'Article 18.5, les crédits sont déduits par Exact vis-à-vis du Client.
18.6	Afnemer erkent en aanvaardt dat de verschuldigde vergoeding onder de Exact Overeenkomst zijn vastgesteld met inachtneming van de aansprakelijkheidsbeperking als bedoeld in dit artikel 18.	Le Client reconnaît et accepte que les frais repris à la Convention Exact sont déterminés conformément à la limitation de responsabilité précisée à l'Article 18.
18.7	Afnemer erkent en aanvaardt dat de Exact Diensten nimmer perfect of 100% vrij van Onvolkomenheden kan zijn of dat alle Onvolkomenheden zullen (kunnen) worden hersteld. Afnemer aanvaardt de Exact Diensten in de toestand waarin deze zich bevindt op de datum van levering ("as is").	Le Client reconnait et accepte que les Services d'Exact ne puissent être à 100% parfaits ou exempts de toute imperfection et qu'il ne peut ou ne sera pas remède à toutes les imperfections. Le Client accepte les Services d'Exact dans les conditions dans lesquelles ils se trouvent à la date de prestation (« tel quel »).
18.8	Afnemer vrijwaart Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers en door haar ingeschakelde derden in de uitvoering van haar verplichtingen, voor aanspraken van derden voortvloeiend uit of verband houdend met de Exact Overeenkomst, tenzij Afnemer deze aanspraken jegens Exact met inachtneming van het in dit artikel 18 bepaalde geldend zou kunnen maken indien Afnemer de schade zelf zou hebben geleden. Afnemer vrijwaart Exact voor elke vorm van aansprakelijkheid jegens derden die op Exact zou kunnen rusten ter zake van Exact Diensten. Afnemer dient de redelijke kosten van verweer tegen aanspraken van derden aan Exact te vergoeden.	Le Client indemnise dans l'exécution de ses obligations et pour les réclamations de tiers découlant de ou en relation avec le Contrat Exact Exact, ses représentants légaux, ses travailleurs dans l'exécution de ses obligations, pour les prétentions de tiers découlant de ou en lien avec la Convention Exact, à moins que le Client ne puisse faire ces réclamations à Exact dans le respect des dispositions du présent Article 18, lorsque le Client subit lui-même le dommage. Le Client garantit Exact vis-à-vis des tiers de toute forme de responsabilité qui pourrait être mise en cause dans le chef d'Exact en ce qui concerne les services Exact. Le Client doit indemniser Exact des frais raisonnables de défense à l'encontre des réclamations des tiers.
18.9	De aansprakelijkheid van Exact wegens toerekenbare tekortkoming in de nakoming van een Exact Overeenkomst met Afnemer ontstaat in alle gevallen slechts indien Afnemer Exact onverwijld en deugdelijk schriftelijk in gebreke stelt, waarbij een redelijke termijn ter zuivering van de tekortkoming wordt gesteld en Exact na die termijn nog steeds toerekenbaar tekort blijft schieten in de nakoming van zijn verplichtingen. De ingebrekestelling dient een zo volledig en gedetailleerd mogelijke omschrijving van de tekortkoming te bevatten, zodat Exact in staat is adequaat te reageren.	La responsabilité d'Exact pour manquement imputable dans l'exécution d'une Convention Exact avec le Client est engagée dans tous les cas où le Client met clairement, sans délai et par écrit en demeure Exact de procéder dans un délai raisonnable à la régularisation du manquement et après qu'Exact continue passé ce délai de manquer au respect de ses obligations. La mise en demeure doit contenir une description aussi complète et détaillée que possible du manquement, de sorte qu'Exact soit en mesure d'y réagir d'une manière adéquate.
18.10	Voorwaarde voor het ontstaan van enig recht op schadevergoeding is steeds dat Afnemer de schade zo spoedig mogelijk na het ontstaan daarvan schriftelijk bij Exact meldt. Iedere vordering tot schadevergoeding tegen Exact vervalt (i) door het enkele verloop van twaalf (12) maanden nadat de schade zich heeft geopenbaard of (ii) indien Afnemer heeft verzuimd maatregelen te nemen om de schade, onmiddellijk nadat deze zich heeft voorgedaan, te beperken, of te voorkomen dat (andere of bijkomende) schade ontstaat.	Une condition à la naissance de tout droit à des dommages et intérêts est toujours que le Client avertisse par écrit du dommage dès que possible après sa survenance. Toute demande en dommages et intérêts expire vis-à-vis d'Exact (i) par le seul écoulement d'un délai de 12 mois après que le dommage soit survenu ou (ii) lorsque le Client a négligé de prendre des mesures pour limiter ou prévenir qu'un dommage (autre ou complémentaire) ne survienne, immédiatement après que celui-ci se soit produit.

18.11	Bovenstaande beperkingen en uitsluitingen gelden in volle omvang voor zover het toepasselijke recht zulks toestaat, zelfs indien Exact er niet in slaagt problemen met de Software te verhelpen.	Les limitations et exclusions susmentionnées s'appliquent dans leur intégralité pour autant que le droit applicable l'autorise, même si Exact réussit à remédier aux problèmes du logiciel.
18.12	Exact ontwikkelt 'internationale' Software. Dit betekent dat de Software geschikt is voor gebruik in vele landen. Bovendien wordt voor sommige landen gelokaliseerde Software gemaakt. 'Gelokaliseerde Software' betekent dat de internationale versie van de Software wordt aangepast en/of dat lokalisaties worden geïntegreerd om zoveel als redelijkerwijs mogelijk aan te sluiten bij (dwingend) recht en de meest gebruikelijke bedrijfsregels in een land. Gelokaliseerde Software wordt gemaakt uitsluitend naar eigen inzicht van Exact. Hoewel het de bedoeling van Exact is dat Gelokaliseerde Software zoveel als redelijkerwijs mogelijk aansluit bij (dwingend) recht en de gebruikelijke bedrijfsregels, kan Exact dit niet garanderen. Het kan per land verschillen en is uitsluitend ter beoordeling van Exact of een bepaalde land-specifieke functionaliteit wel of niet ondersteund wordt en zo ja, op welke wijze.	Exact développe un Logiciel « international ». Ceci signifie que le Logiciel est adapté pour un usage dans de nombreux pays. En outre, pour certains pays un Logiciel Localisé est développé. Par Logiciel Localisé, il y a lieu d'entendre que la version internationale du Logiciel est adaptée et/ou que des localisations sont intégrées pour se conformer autant que possible au droit impératif et aux usages commerciaux dans un pays. Un Logiciel Localisé est réalisé exclusivement selon la discrétion d'Exact. Bien qu'il est de l'intention de Exact que le Logiciel Localisé se conforme autant que possible au droit (impératif) et aux usages commerciaux, Exact ne peut le garantir. Il peut donc différer par pays et il relève exclusivement de l'appréciation d'Exact de savoir si un fonctionnalité spécifique à un pays déterminé est fournie ou non et de quelque manière.
Article 19 - Overdraagbaarheid		Cessibilité
19.1	Het is Afnemer niet toegestaan een gebruiksrecht op de Software – al dan niet tegen vergoeding – aan derden onder algemene of bijzondere titel over te dragen (inclusief doch niet beperkt tot overdracht door middel van een fusie of splitsing), te verhuren, in sublicentie uit te geven, te verkopen, te vervreemden of te verpanden. Het is Afnemer evenmin toegestaan de Software in beheer en/of gebruik te geven (daaronder begrepen timesharing of outsourcing) aan een derde.	Le Client n'est pas autorisé à céder le droit d'utiliser le Logiciel – contre rémunération ou non - à des tiers en vertu d'un titre général ou spécial (y compris, mais sans s'y limiter, par voie de fusion ou de scission), ni à louer, concéder en sous-licence, vendre, aliéner ou engager ce droit. Le Client n'est pas non plus autorisé à permettre à des tiers d'utiliser ou de gérer le Logiciel (en ce compris par timesharing ou outsourcing).
19.2	Indien Afnemer een derde het ongeoorloofde gebruik van de Software verschaft als bedoeld in artikel 19.1 van deze voorwaarden, blijft Afnemer aansprakelijk voor betaling van de overeengekomen vergoeding zowel voor het eigen gebruik als voor het ongeautoriseerde gebruik door die derde, onverminderd het recht van Exact deze vergoedingen rechtstreeks op die derde te verhalen, onverminderd de overige rechten van Exact.	Si le Client permet à une tierce partie l'usage non autorisé du Logiciel, ainsi que stipulé à l'Article 19.1 de ces Conditions Générales, le Client demeure responsable du paiement du prix convenu tant pour son utilisation personnelle que pour l'utilisation non autorisée qui en est faite par la tierce partie, sans préjudice du droit d'Exact de récupérer le prix directement auprès de cette tierce partie, sans préjudice des autres droits d'Exact.
19.3	Het is Afnemer niet toegestaan een Exact Overeenkomst of een of meer van zijn rechten en/of verplichtingen uit een Exact Overeenkomst over te dragen. Dit verbod heeft naast verbintenisrechtelijke werking ook goederenrechtelijke werking. Overdracht van de Exact Overeenkomst kan alleen na voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact plaatsvinden. Handelingen, nalaten, of gedragingen van Exact, of omstandigheden van welke aard dan ook maken dit niet anders.	Le Client n'est pas autorisé à céder une Convention Exact ou encore ses droits et/ou obligations découlant de la Convention Exact. Cette interdiction vaut outre sur le plan du droits des obligations également en ce qui concerne les droits réels aussi. La Convention Exact ne peut être cédée qu'après qu'Exact ait donné son autorisation écrite préalable. Tous agissements, omissions, actions d'Exact ou circonstances de toute nature quelles qu'elles soient n'affectent pas cela.
19.4	Exact kan de nakoming van haar rechten en/of verplichtingen op grond van de Exact Overeenkomst sublicentiëren, overdragen, vernieuwen, opdragen, uitbesteden of onderaannesteden.	Exact peut concéder en sous-licence, céder, renouveler, assigner, outsourcer, sous-traiter l'exécution de ses droits et/ou obligations découlant de la Convention Exact.
Article 20 - Licentiernaam		Nom de licence
20.1	De door Afnemer opgegeven naam voor de licentie dient overeen te komen met de door Afnemer gehanteerde handelsnaam zoals deze is geregistreerd bij de Kruispuntbank van Ondernemingen of het gelijkwaardige handelsregister in zijn land, dan wel - in het geval dat Afnemer niet in het handelsregister is ingeschreven - de handelsnaam waaronder Afnemer in het rechtsverkeer deelneemt.	Le nom donné par le Client à la licence doit correspondre à la dénomination commerciale utilisée par le Client, tel qu'enregistrée à la Banque Carrefour des Entreprises ou l'équivalent du registre de commerce dans ce pays ou encore - si le Client n'est pas enregistré dans le registre de commerce - la dénomination commerciale sous laquelle le Client prend part aux transactions juridiques.
20.2	Exact behoudt zich het recht voor een door Afnemer opgegeven en door Afnemer aanvaarde naam voor de licentie eenzijdig te wijzigen.	Exact se réserve le droit de modifier unilatéralement le nom de licence qui a été donné et accepté par le Client.
Article 21 - Overmacht		Force majeure
21.1	Het begrip overmacht ("niet-toerekenbare niet-nakoming") wordt in deze voorwaarden begrepen op dezelfde manier als de draagwijdte van artikel 1147 en 1148 B.W. en hieronder valt in ieder geval: voorvallen die ingrijpen buiten elk aanwijsbaar menselijk handelen om en voorvallen die te wijten zijn aan handelingen van individuele derden wiens handelen Exact niet verantwoordelijk is (i.e. vreemde oorzaak) zoals o.m. militair optreden, overheidsoptreden, uitvallen van of storingen in telecommunicatie- en internetverbindingen, vertraging of tekortkoming in de nakoming van verplichtingen door toeleveranciers van Exact, transportmoeilijkheden en stakingen.	La force majeure (« manquement non attribuable ») reçoit la même acception dans les présentes Conditions Générales qu'aux articles 1147 et 1148 du Code Civil et comprend dans tous les cas : les événements qui interviennent en dehors de toute action humaine apparente et les événements qui sont dus à des actions de tiers individuels dont les actes ne relèvent pas de la responsabilité d'Exact (c'est-à-dire de cause étrangère), comme par exemple, les actions militaires, actions gouvernementales, l'erreur ou la coupure des télécommunications et connexion internet, le retard ou manquement dans le respect de ses obligations par un fournisseur d'Exact, les difficultés de transport, les grèves.
21.2	In geval van overmacht is Exact gerechtigd de nakoming van haar verplichtingen of een gedeelte daarvan op te schorten en kan Afnemer geen nakoming of schadevergoeding vorderen. Als de periode van overmacht langer duurt dan drie maanden, is elk der Partijen bevoegd de Exact Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden zonder tot schadevergoeding gehouden te zijn, met dien verstande dat indien Exact haar verplichtingen voor of na het intreden van de overmacht gedeeltelijk is nagekomen, zij steeds recht heeft op een evenredig deel van de vergoeding.	En cas de force majeure, Exact peut suspendre l'exécution de ses obligations ou une partie de celles-ci et le Client ne peut exiger des dommages et intérêts. Si la période de force majeure dure plus longtemps que trois mois, chaque Partie peut solliciter totalement ou partiellement la résiliation de la Convention Exact sans être tenue à des dommages et intérêts, étant entendu que si Exact a pour partie respecté ses obligations avant ou après l'entame du fait de force majeure, elle dispose toujours du droit à une compensation proportionnelle.
Article 22 - Meerwerk		Travaux supplémentaires
22.1	Indien Exact op verzoek of met voorafgaande instemming van Afnemer werkzaamheden of andere prestaties heeft verricht die buiten de inhoud of omvang van de overeengekomen werkzaamheden vallen, zullen deze werkzaamheden door Afnemer worden vergoed volgens de overeengekomen tarieven en bij gebreke daarvan volgens de op dat moment door Exact gehanteerde tarieven.	Si Exact a accompli sur demande ou consentement préalable du Client des travaux ou d'autres prestations qui ne relèvent pas du contenu ou de la portée des travaux convenus, ces travaux sont payés par le Client selon les tarifs convenus et à défaut selon les tarifs utilisés par Exact à ce moment.

22.2	Exact is niet verplicht aan een verzoek als bedoeld in artikel 22.1 van deze voorwaarden te voldoen en kan verlangen dat hiervoor een afzonderlijke schriftelijke overeenkomst wordt gesloten.	Exact n'est pas obligée d'exécuter à une demande dont question à l'Article 22.1 des présentes Conditions Générales et peut solliciter qu'un accord écrit complémentaire soit conclu pour cela.
22.3	Voor zover voor de dienstverlening een vaste prijs is overeengekomen, zal Exact Afnemer desgevraagd schriftelijk informeren over de financiële consequenties van de extra werkzaamheden als bedoeld in dit artikel 22.	Pour autant que la prestation de service ait été convenue pour un prix fixe, Exact informera sur demande et par écrit le Client des conséquences financières des travaux supplémentaires au sens de l'Article 22.

Article 23 - Relatiebeding

Clause de relation commerciale

23.1	Behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact zal Afnemer gedurende de looptijd van de Exact Overeenkomst en 1 jaar daarna geen gebruik maken, op welke wijze, in welke vorm en onder welke benaming dan ook, hetzij direct hetzij indirect, van diensten of werkzaamheden van werknemers van Exact of van door Exact ingeschakelde derden die in de voorgaande 12 maanden betrokken zijn geweest bij de uitvoering van een Exact Overeenkomst, voor een zelfde tewerkstelling binnen het grondgebied van België..	Sauf accord préalable et écrit d'Exact, le Client, pendant la durée de la Convention Exact et un an après celle-ci, ne pourra faire usage de quelque manière que ce soit, forme et dénomination quelle qu'elle soit, directement ou indirectement, des services et travaux des travailleurs d'Exact ou des tiers engagés par Exact qui ont été impliqués dans l'exécution de la Convention Exact dans les derniers 12 mois, pour la même sorte d'emploi sur le territoire belge.
23.2	Voor iedere overtreding van het bepaalde in artikel 23.1 van deze voorwaarden verbeurt Afnemer een onmiddellijk opeisbare boete van € 50.000, vermeerderd met een onmiddellijk opeisbare boete van € 1.000 voor iedere dag, een gedeelte van een dag daaronder begrepen, dat de overtreding voortduurt, onverminderd het recht van Exact op schadevergoeding.	Pour chaque violation des dispositions de l'Article 23.1 des présentes Conditions Générale, le Client encourt une pénalité immédiatement exigible de 50.000,00 EUR, augmentée d'une pénalité immédiatement exigible aussi de 1.000,00 EUR par jour, une partie de journée au cours de laquelle la violation perdure étant comprise, sans préjudice du droit d'Exact à des dommages et intérêts.

Article 24 - Diversen

Dispositions diverses

24.1	Mocht enige bepaling uit de Exact Overeenkomst of deze voorwaarden geheel of gedeeltelijk nietig zijn, vernietigd worden of in strijd met de wet zijn, dan behouden de Exact Overeenkomst en deze voorwaarden voor het overige volledig hun rechtskracht en zal de desbetreffende bepaling worden vervangen door een geldige bepaling die, gelet op het doel en de strekking van de Exact Overeenkomst en deze voorwaarden, zo min mogelijk afwijkt van de oorspronkelijke bepaling.	Si une disposition de la Convention Exact ou des présentes Conditions Générales est totalement ou partiellement nulle, annulée ou en conflit avec la loi, les autres dispositions de la Convention Exact et les présentes Conditions Générales conservent leur force légale et la disposition concernée sera remplacée par une disposition valide qui déroge le moins possible à la disposition d'origine compte tenu de l'objet et de l'effet de la Convention Exact et des présentes Conditions Générales.
24.2	De Exact Overeenkomst omvat de volledige afspraak tussen Partijen en vervangt alle eerdere en/of gelijktijdige schriftelijke en mondelinge afspraken en overeenkomsten tussen Partijen met betrekking tot het onderwerp daarvan.	La Convention Exact reprend l'intégralité des accords des Parties et remplace tous arrangements et contrats antérieurs et/ou concomitants écrits et oraux des Parties à ce sujet.
24.3	Wijzigingen van de Exact Overeenkomst kunnen uitsluitend schriftelijk worden overeengekomen.	Les modifications de la Convention Exact ne peuvent être convenues que par écrit.

Article 25 - Toepasselijk recht en geschillen

Loi applicable et litiges

25.1	De rechtsverhouding tussen Partijen wordt beheerst door het Belgisch recht.	La relation juridique des parties est régie par le droit belge.
25.2	Behoudens voor zover bepalingen van dwingend recht zich hiertegen verzetten, zullen alle geschillen die tussen Partijen mochten ontstaan naar aanleiding van of in verband met de Exact Overeenkomst of deze voorwaarden in eerste instantie bij uitsluiting worden beslecht door de rechtbank bevoegd voor het gerechtelijk arrondissement BRUSSEL, onverminderd de bevoegdheid van Exact om een geschil als hier bedoeld voor te leggen aan enige andere bevoegde rechter.	Tout litige qui pourrait opposer les Parties en raison ou en connexion avec la Convention Exact ou les présentes Conditions Générales sera exclusivement jugé en première instance par les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de BRUXELLES, sans préjudice du droit d'Exact de soumettre un litige dont ci-dessus question à un autre tribunal compétent.
25.3	De kosten die verband houden met gerechtelijke procedures, waaronder begrepen maar niet beperkt tot de werkelijk door Exact gemaakte kosten van advocaten, deurwaarders en vertalers, zijn integraal voor rekening van Afnemer indien deze geheel of in overwegende mate in het ongelijk wordt gesteld.	Les frais liés aux procédures judiciaires, en ce compris mais pas exclusivement les honoraires et frais réels d'avocats d'Exact, des huissiers de justice et traducteurs seront intégralement payés par le Client si le Client est la partie qui totalement ou en grande mesure échoue dans ces procédures.